

AL RAMZ Capital LLC General Terms of Business

شركة الرمز كابيتال ذ.م.م. أحكام العمل العامة

1 Introduction

- 1.1 These General Terms of Business (Terms), together with the relevant Account Opening Form and any additional Terms of Business (Additional Terms), annexes, schedules and accompanying documents, are a client agreement (Agreement) between you (the client) and Al Ramz Capital L.L.C. (Al Ramz, us or we) for the purposes of the regulations administered by the Securities and Commodities Authority (SCA).
- 1.2 This Agreement, as amended from time to time, along with any other terms which you have entered into with Al Ramz in connection with the Services, governs your business relationship with Al Ramz and sets out the terms upon which we will provide the Services to you.
- 1.3 By opening an account with us and placing Orders, you are deemed to have reviewed, understood and accepted the risks associated with the Services we provide to you under this Agreement.
- 1.4 Capitalised terms and expressions, unless defined in the body of this Agreement, have the meaning given to them in Schedule 1 to this Agreement. Guidance on how to interpret this Agreement can also be found in Schedule 1.

2 Effective Date

This Agreement will come into force on the date of the last signature on the Account Opening Form (the Effective Date), and shall be deemed to be executed in the United Arab Emirates (UAE).

3 About Al Ramz

- 3.1 Al Ramz is a wholly owned subsidiary of Al Ramz Corporation Investment and Development P.J.S.C. that is incorporated as a Limited Liability Company under the laws of the UAE in the emirate of Abu Dhabi with its offices located at Sky Tower, 22nd Floor, Al Reem Island P. O. Box No. 32000 in the emirate of Abu Dhabi, the United Arab Emirates or from any other business location we specify to you from time to time.

- 3.2 Al Ramz is licensed and regulated by the SCA under Category 1 and Category 5 licenses to carry on the following financial services:

- (a) Trading in Foreign Markets;
- (b) Trading in Financial Free Zone Markets;
- (c) Promotion;
- (d) Trading and Clearing; and
- (e) Financial Consultation and Financial Analysis;

each as defined under the regulations administered by the SCA (SCA Rules).

4 Services

- 4.1 We may provide you with any of the following services under our SCA licenses (collectively the Services):

- (a) trading of UAE securities on the UAE exchanges;
- (b) trading in derivatives;
- (c) trading in securities on foreign markets;

1.0 مقدمة

1.1 إن أحكام العمل العامة هذه (يشار إليها بـ "الأحكام") إلى جانب نموذج فتح الحساب المعني وأي أحكام عمل إضافية (يشار إليها بـ "الأحكام الإضافية")، والملاحق والجدول والمستندات المرافقة، هي اتفاقية عميل (يشار إليها بـ "الاتفاقية") بينكم (العميل) وبين شركة الرمز كابيتال ذ.م.م. (يشار إليها بـ "شركة الرمز" أو نحن أو ضمير المتكلم) لأغراض الأنظمة المفروضة من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع (يشار إليها بـ "الهيئة").

1.2 تنظم هذه الاتفاقية، كما يتم تعديلها من وقت إلى آخر، وأي أحكام أخرى قمتم بإبرامها مع شركة الرمز في ما يتعلق بالخدمات، علاقة العمل التي تربطكم بشركة الرمز وتوضح الشروط التي على أساسها سنقوم بتقديم الخدمات لكم.

1.3 يفتح حساب معنا ووضع أوامر، أنتم تُعتبرون أنكم قد قمتم بمراجعة وفهم وقبول المخاطر المرتبطة بالخدمات التي نقدمها لكم بموجب هذه الاتفاقية.

1.4 يكون للمصطلحات والتعابير المكتوبة بالخط العريض المعنى المعطى لها في الجدول رقم 1 من هذه الاتفاقية، ما لم يتم تعريفها في متن هذه الاتفاقية. تجدون أيضاً إرشادات حول كيفية تفسير هذه الاتفاقية في الجدول رقم 1.

2 تاريخ النفاذ

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بتاريخ توقيع نموذج فتح الحساب (يشار إليه بـ «تاريخ النفاذ»)، وتعتبر مبرمة في دولة الإمارات العربية المتحدة (يشار إليها بـ «دولة الإمارات»).

3 عن شركة الرمز

3.1 إن شركة الرمز هي شركة فرعية مملوكة بالكامل لشركة الرمز كوربوريشن للاستثمار والتطوير ش. م. ع. تم تأسيسها كشركة ذات مسؤولية محدودة بموجب قوانين دولة الإمارات في إمارة أبو ظبي، وتقع مكاتبها في برج سكاى، الطابق 22، جزيرة الريم، ص.ب. 32000، في إمارة أبو ظبي، الإمارات العربية المتحدة، أو من أي موقع عمل آخر نحدده لكم من وقت إلى آخر.

3.2 إن شركة الرمز مرخصة ومنظمة من قبل الهيئة تحت التراخيص من الفئة 1 والفئة 5 للقيام بالخدمات المالية التالية:

(أ) التداول في الأسواق الأجنبية؛

(ب) التداول في أسواق المناطق الحرة المالية؛

(ج) الترويج؛

(د) التداول والمقاصة؛ و

(هـ) الاستشارات المالية والتحليلات المالية؛

كل منها بحسب التعريف الوارد في الأنظمة المفروضة من قبل الهيئة (يشار إليها بـ «قواعد الهيئة»).

4 الخدمات

4.1 قد نقدم لكم أي من الخدمات التالية بموجب التراخيص الممنوحة لنا من الهيئة (يشار إليها معاً بـ «الخدمات»):

(أ) التداول بالأوراق المالية الإماراتية على البورصات الاماراتية؛

(ب) التداول بعقود المشتقات؛

(ج) التداول بالأوراق المالية في الأسواق الأجنبية؛

- (d) trading in Islamic securities; (د) التداول بالأوراق المالية الإسلامية؛
- (e) trading on margin; (هـ) التداول على الهامش؛
- (f) shortselling; (و) البيع على المكشوف؛
- (g) trading using online tools; and (ز) التداول بواسطة أدوات على الإنترنت؛ و
- (h) any other services which we may provide to you from time to time, as permitted under the relevant laws and regulations and our licenses and authorisations. (ح) أي خدمات أخرى قد نقدمها لكم من وقت إلى آخر، على النحو المسموح به بموجب القوانين والأنظمة ذات العلاقة وتراخيصنا وتحويلاتنا.
- 4.2 The Services we provide to you under this Agreement relate to shares, priority rights, debt securities, bonds, investment funds' units, depository certificates, covered warrants, derivatives contracts and any other Financial Products: 4.2 إن الخدمات التي نقدمها لكم بموجب هذه الاتفاقية تتعلق بالأسهم وحقوق الأولوية وسندات الدين والسندات ووحدات الصناديق الاستثمارية وشهادات الإيداع والأذونات المغطاة وعقود المشتقات وأي منتجات مالية أخرى:
- (a) in relation to which Al Ramz is authorised to provide the Services under its SCA license and the SCA Rules; and (أ) والمخول لشركة الرمز تقديم الخدمات في ما يتعلق بها بموجب الترخيص الممنوح لها من الهيئة وقواعد الهيئة؛ و
- (b) that the SCA considers as a security. (ب) تعتبرها الهيئة ورقة مالية.
- 4.3 These Terms along with the relevant additional Terms of Business (Additional Terms), as amended from time to time, shall apply to the Services we provide to you under this Agreement. 4.3 تنطبق هذه الأحكام إلى جانب أحكام العمل الإضافية (يشار إليها بـ «الأحكام الإضافية»)، كما يتم تعديلها من وقت إلى آخر، على الخدمات التي نقدمها لكم بموجب هذه الاتفاقية.
- 4.4 You understand and agree that: 4.4 إنكم تفهمون وتوافقون على ما يلي:
- (a) once we have provided Services to you, we shall be under no obligation to monitor any investments that were the subject of the Services. We are not authorised under our SCA license to provide any financial services other than the Services. You are solely responsible for taking tax, legal, regulatory, accounting or other advice in connection with any Service we provide you; (أ) بمجرد قيامنا بتقديم الخدمات لكم، لا يكون لدينا أي التزام بمراقبة أي استثمارات كانت موضوع الخدمات. لسنا مخولين بموجب الترخيص الممنوح لنا من قبل الهيئة بتقديم أي خدمات مالية غير الخدمات. أنتم وحدكم مسؤولون عن الأخذ بالمشورة الضريبية أو القانونية أو التنظيمية أو المحاسبية أو غيرها من أنواع المشورة المتعلقة بأي خدمة نقدمها لكم؛
- (b) we are not required to provide the best execution under SCA Rules since we may only carry on an execution-only transaction in a Financial Product for you; and (ب) لسنا ملزمين بتقديم أفضل تنفيذ بموجب قواعد الهيئة لأنه بإمكاننا فقط إجراء معاملات «التنفيذ فقط» في منتج مالي لكم؛ و
- (c) for all transactions with Al Ramz, the public holidays and time zone of the UAE shall apply. (ج) بالنسبة لجميع المعاملات مع شركة الرمز، تنطبق العطل الرسمية والمنطقة الزمنية الخاصة بدولة الإمارات.
- 4.5 We are bound by Applicable Laws and Regulations in respect of Financial Crime. Therefore, you acknowledge and agree that: 4.5 إننا ملزمون بالقوانين والأنظمة المعمول بها في ما يتعلق بالجرائم المالية. بالتالي، إنكم تقرّون وتوافقون على ما يلي:
- (a) we shall not provide you any Services until we have cleared all mandatory compliance checks; (أ) لن نقدم لكم أي خدمات إلى أن ننجز جميع إجراءات التحقق من الامتثال الإلزامية؛
- (b) you shall provide any information or documents which we may request from time to time to meet our legal and regulatory obligations, including those which relate to Financial Crime, and those which may be required to clear our compliance checks in (a); and (ب) عليكم تقديم أي معلومات أو مستندات قد نطلبها من وقت إلى آخر للوفاء بالتزاماتنا القانونية والتنظيمية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالجرائم المالية وتلك التي قد تكون مطلوبة لإنجاز إجراءات التحقق من الامتثال في الفقرة (أ)؛ و
- (c) we may refrain from providing you the Services and terminate this Agreement if we determine in our sole discretion that doing so may cause us to breach any of our legal and regulatory obligations in relation to Financial Crime. (ج) قد نمتنع عن تقديم الخدمات لكم وننتهي هذه الاتفاقية إذا رأينا بحسب تقديرنا الخاص أن القيام بذلك قد يؤدي إلى إخلالنا بالتزاماتنا القانونية والتنظيمية في ما يتعلق بالجرائم المالية.
- 4.6 For the avoidance of doubt, nothing in this Agreement creates an obligation for us to accept you as a client and provide the Services to you, regardless of whether you have successfully cleared all our on-boarding and mandatory compliance checks. 4.6 تفادياً للشك، ليس في هذه الاتفاقية ما من شأنه أن ينشئ التزاماً لنا للقبول بكم كعميل وتقديم الخدمات لكم، بصرف النظر عما إذا كنتم قد اجتزتم كل إجراءات التعيين والتحقق من الامتثال الإلزامية.

4.7 If the client does not have legal capacity or is a minor under Applicable Law, the legal or court-appointed guardian of the client shall be required to sign this Agreement and would be the only person permitted to operate the client's account subject to any limitations imposed by Al Ramz. The client's guardian assumes full responsibility on behalf of the client for any obligations arising under this agreement. Such client may be subject to additional terms and requirements, including eligibility criteria as we may specify from time to time. The client's court-appointed guardian shall promptly notify us of any change to, or the termination of their, appointment as the client's guardian. The client acknowledges and agrees that this Client Agreement may be terminated if the client's guardian is terminated and no guardian is appointed within reasonable time.

5 No Advice

5.1 We will deal on an execution-only basis and we not advise on the merits of particular Orders or transactions in respect of which we provide Services, or their taxation, accounting or legal consequences. We do not provide investment advice in relation to our Services or the Financial Products available for you to trade through our Services.

5.2 We may, at our sole discretion, provide you with general analysis, research or other information prepared by us or third parties, including any Affiliate (among others), which may include (but not limited to) information on investment opportunities and financial market conditions. You understand and acknowledge that such materials shall not constitute investment advice and you should not rely on these when you make an investment decision. We do not make or give any express or implied representations or warranties as to the accuracy and completeness of any such analysis, research and/or other information, and we do not endorse or guarantee its accuracy and completeness.

5.3 For the avoidance of doubt, you understand and agree that:

- we are under no obligation to bring any investment opportunities to your attention, or to update any information after we have provided it to you under this Agreement;
- we shall not provide you with any legal, tax, accounting, estate planning, trust advice or other similar services. You should consult your own tax, legal and compliance, and accounting advisors before engaging in any transaction you instruct us to execute for you; and
- you are solely responsible for entering into a transaction through our Services, and you shall retain sole responsibility and liability in respect of such transactions.

6 Dealings with Affiliates

6.1 You understand and acknowledge that:

- any Services you receive under this Agreement will be provided by Al Ramz and not by any Affiliate, agent, employee or board member of Al Ramz; and
 - in relation to any other agreement or legal relationship you may have with any Affiliate:
- the termination and/or the amendment of this Agreement does not terminate or automatically amend any other agreement or arrangement you may have with any Affiliate

4-7 إذا كان العميل لا يتمتع بالأهلية القانونية أو كان قاصراً بموجب القانون المعمول به، فيتوجب على الوصي القانوني أو الوصي المعين من قبل المحكمة توقيع هذه الاتفاقية، وسيكون هو الشخص الوحيد المسموح له بتشغيل حساب العميل، مع مراعاة أي قيود تفرضها شركة الرمز. يتحمل الوصي على العميل المسؤولية الكاملة نيابة عن العميل عن أي التزامات ناشئة بموجب هذه الاتفاقية. قد يخضع العميل في هذه الحالة لشروط ومتطلبات إضافية، بما في ذلك معايير الأهلية التي قد تحددها من وقت لآخر. يلتزم الوصي المعين من المحكمة بإخطارنا فوراً بأي تغيير أو إنهاء لتعيينه كوصي على العميل. يقر العميل ويوافق على أن هذه الاتفاقية قد تنتهي في حالة إنهاء تعيين الوصي وعدم تعيين وصي آخر خلال فترة زمنية معقولة.

5 لا مشورة

5-1 سنقوم بالتعامل على أساس التنفيذ فقط، ولن نقوم بتقديم المشورة حول مزايا أو أضرار أو معاملات محددة نقدم خدمات بشأنها أو تداعياتها الضريبية أو المحاسبية أو القانونية. لا نقدم المشورة الاستثمارية في ما يتعلق بخدماتنا أو المنتجات المالية المتوافرة لكم للتداول بها من خلال خدماتنا.

5-2 قد نقوم، بحسب تقديرنا الخاص، بتقديم تحليل أو بحث عام أو غيرها من المعلومات المعدة من قبلنا أو من قبل أطراف ثالثة، بما في ذلك أي جهة تابعة (من بين غيرهم)، التي قد تتضمن (على سبيل المثال لا الحصر) معلومات حول فرص الاستثمار وظروف الأسواق المالية. إنكم تفهمون وتفرون أن هذه المواد لا تشكل مشورة استثمارية وأنه عليكم ألا تعتمدوا عليها عند اتخاذ قرار استثماري. لا نعطي أي إقرارات أو ضمانات، سواء صريحة أم ضمنية، لناحية دقة واكتمال أي تحليل أو بحث و/أو معلومات أخرى من هذا النوع، ولا نؤيد أو نضمن دقتها أو اكتمالها.

5-3 تفادياً للشك، إنكم تفهمون وتوافقون على ما يلي:

- ليس لدينا أي التزام بأن نلفت انتباهكم إلى أي فرص استثمارية أو أن نقوم بتحديث أي معلومات بعد تقديمها لكم بموجب هذه الاتفاقية؛
- لن نقدم لكم أي مشورة قانونية أو ضريبية أو محاسبية أو حول التخطيط العقاري أو مشورة حول الأمانات أو خدمات أخرى مشابهة. عليكم الحصول على المشورة من المستشارين الخاصين بكم في مجال الضرائب والقانون والامتثال والمحاسبة قبل المشاركة في أي معاملة تكلفوننا بتنفيذها لكم؛ و
- إنكم وحدكم مسؤولون عن الدخول في معاملة من خلال خدماتنا، وتتحملون وحدكم المسؤولية والالتزام في ما يتعلق بهذه المعاملات.

6 التعامل مع الجهات التابعة

6-1 إنكم تفهمون وتفرون ما يلي:

- إن أي خدمات تحصلون عليها بموجب هذه الاتفاقية ستكون مقدمة من شركة الرمز وليس من أي جهة تابعة أو وكيل أو موظف أو عضو مجلس إدارة في شركة الرمز؛ و
 - في ما يتعلق بأي اتفاقية أو علاقة قانونية أخرى قد تربطكم بأي جهة تابعة:
- إن فسخ و/أو تعديل هذه الاتفاقية لا يفسخ أو يعدل بصورة تلقائية أي اتفاقية أو ترتيب آخر قد يكون لديكم مع أي جهة تابعة.

- (ii) such Affiliate may not be subject to the supervisory oversight of the SCA and may be subject to the supervisory oversight of the supervisory authority of the relevant Affiliate; and
- (iii) your dealings with the Affiliate may not be afforded the protections provided for under the Applicable Laws and Regulations which apply to Al Ramz.

- (ii) قد لا تكون الجهة التابعة هذه خاضعة للرقابة الاشرافية للهيئة وقد تكون خاضعة للرقابة الاشرافية للسلطة الاشرافية الخاصة بالجهة التابعة المعنية؛ و
- (iii) قد لا تُمنح تعاملاتكم مع الجهة التابعة هذه أنواع الحماية المنصوص عليها في القوانين والأنظمة المعمول بها التي تنطبق على شركة الرمز.

7 Client Classification

7 تصنيف العملاء

7.1 The SCA Rules require us to classify each client as an “Ordinary Investor”, “Professional Investor” or “Counterparty”, as defined in SCA Rules, and to notify clients of their investor category. If we classify you as a Professional Investor or a Counterparty, you have the option under SCA Rules to elect to be classified as an Ordinary Investor.

7.1 تقتضي قواعد الهيئة منا أن نقوم بتصنيف كل عميل إما كـ «مستثمر عادي» أو «مستثمر محترف» أو «طرف نظير»، بحسب التعريف في قواعد الهيئة، وبإخطار العملاء بتصنيف المستثمر المحدد لهم. إذا قمنا بتصنيفكم كمستثمر محترف أو طرف نظير، لديكم الخيار بموجب قواعد الهيئة باختيار أن يتم تصنيفكم كمستثمر عادي.

7.2 Accordingly, we will assign to you your client category in line with the information and documents you provide to us, and we will document this in the Supplemental Form – Client Classification Form.

7.2 تبعاً لذلك، سنحدد لكم فئة العميل الخاصة بكم تماشياً مع المعلومات والمستندات التي تقدمونها لنا، وسنوثق ذلك في النموذج التكميلي - نموذج تصنيف العميل.

7.3 In line with SCA Rules, you hereby acknowledge and agree to:

7.3 تماشياً مع قواعد الهيئة، إنكم بموجب تقررون وتوافقون على ما يلي:

(a) confirm to us on a yearly basis that you continue to meet the criteria for your assigned investor category; and

(أ) التأكيد لنا سنوياً أنكم لا زلتم تستوفون معايير فئة المستثمر المحددة لكم؛ و

(b) notify us if, at any time, you cease to meet any of the criteria which form the basis of your investor classification or if there are any material changes to these or if you elect to be classified as an Ordinary Investor.

(ب) إخطارنا في حال لم تعودوا، في أي وقت، تستوفون المعايير التي تشكل أساس تصنيف المستثمر الخاص بكم، أو في حال طرأت عليها أي تغييرات جوهرية أو في حال اخترتم أن تصنفوا كمستثمر عادي.

7.4 You acknowledge and understand that we will:

7.4 أنتم تقرّون وتفهمون أننا:

(a) notify you from time to time if your assigned investor category changes and the action you would need to take to reclaim your previous investor category; and

(أ) سنقوم بإخطاركم من وقت إلى آخر في حال تغيرت فئة المستثمر الخاصة بكم وبالإجراءات التي سيكون عليكم اتخاذها لاستعادة فئة المستثمر السابقة الخاصة بكم؛ و

(b) update your assigned investor category at least every 3 years from the date of the last classification, or at such intervals as we deem necessary to comply with our regulatory obligations.

(ب) سنقوم بتحديث فئة المستثمر الخاصة بكم كل 3 سنوات على الأقل من تاريخ التصنيف الأخير، أو في الفترات التي نراها ضرورية من أجل الامتثال لمتطلباتنا التنظيمية.

7.5 For the purposes of your client classification, we may require further information, documents or confirmations from you in order to determine and apply or vary the relevant classification. By entering into this Agreement, you agree to promptly provide us with such further information, documents or confirmations as we may request from time to time.

7.5 لأغراض تصنيف العملاء الخاص بكم، قد نطلب معلومات أو مستندات أو تأكيدات إضافية منكم لتحديد وتطبيق التصنيف المعني أو تغييره. بإبرام هذه الاتفاقية، أنتم توافقون على أن تقدموا لنا على الفور هذه المعلومات أو المستندات أو التأكيدات الإضافية كما قد نطلب من وقت إلى آخر.

8 Suitability and Appropriateness Assessment

8 تقييم الملاءمة والمناسبة

8.1 This clause 8 only applies when we have classified you as an Ordinary Investor.

8.1 ينطبق هذا البند 8 فقط عندما نقوم بتصنيفكم كمستثمر عادي.

8.2 If we have classified you as an Ordinary Investor, we will consider:

8.2 إذا قمنا بتصنيفكم كمستثمر عادي، سنأخذ في الاعتبار:

(a) the suitability of any transaction we execute for you in relation to a “Complex Financial Product” as defined under SCA Rules; and

(أ) ملاءمة أي معاملة ننفذها لكم في ما يتعلق بـ «منتج مالي معقد» بحسب التعريف في قواعد الهيئة؛ و

(b) the appropriateness of any transaction we execute for you in relation to any “Financial Product” other than Complex Financial Product, as these terms are defined under SCA Rules

(ب) مناسبة أي معاملة ننفذها لكم في ما يتعلق بأي «منتج مالي» ليس منتجاً مالياً معقداً، بحسب تعريف هذه المصطلحات في قواعد الهيئة.

8.3 In making the assessments in clause 8.2, we will:

8.3 عند إجراء التقييمات الواردة في البند 8.2، سنقوم بـ:

(a) rely on any information you provide to us, including on the Supplemental Forms – Suitability Assessment Form and Appropriateness Assessment Form, or any form or questionnaire we may use from time to time to collect such information, or any other information we may request from you; and

(b) undertake an appropriate assessment of your:

(i) experience, financial situation, and investment objectives;

(ii) knowledge, experience gained through previous transactions, educational level and employment information; and

(iii) any other relevant criteria as required under the SCA Rules.

9 Risk Statement

9.1 This clause is not intended to disclose or discuss in detail all of the risks associated with trading or holding Financial Products or the use of the Services provided by us. You should ensure that your decisions are made on a well-informed basis, and in cases where we are not required to consider suitability and appropriateness under SCA Rules, you should undertake your own assessment in that respect before trading in securities.

9.2 Investing in Financial Products involves an element of risk including, but not limited to, the following risks:

(a) the value of any investment you make through our Services may fall or rise;

(b) you may get back less than your initial investment;

(c) past performance of an investment in a Financial Product is not an indication of future performance;

(d) if you trade in a market denominated in a currency other than your base currency, currency exchange fluctuations may impact your profits and losses. You further acknowledge that where you deposit cash or a cheque for our account in a foreign currency, that this may be subject to fluctuations in the foreign currency market. We are not responsible for any result or consequence that may occur in respect of foreign currency fluctuations, particularly where these result in you needing to deposit more money with us; and

(e) it may be difficult or impossible to sell your Financial Products under certain market conditions. This may occur, for example, at times of rapid price movement if the price rises or falls in one trading session to such an extent that under the rules of the relevant exchange trading is suspended or restricted.

9.3 You are solely responsible for understanding the risks in using our Services. By entering in this Agreement, you acknowledge and understand the risks which may arise from the Services we provide to you.

10 Fees and Penalties

10.1 The fees and commissions payable by you in respect of the Services we provide to you are set out on the website of Al Ramz. The fees and commissions are subject to change at the discretion of Al Ramz as will be reflected on the website of Al Ramz. If you continue to use the Services at any time, you are deemed to have accepted and consented to the applicable fees and commission.

(أ) الاعتماد على أي معلومات تقدمونها لنا، بما في ذلك في النماذج التكميلية - نموذج تقييم الملاءمة ونموذج تقييم المناسبة، أو أي نموذج أو استمارة قد نستخدمها من وقت إلى آخر لجمع معلومات من هذا النوع أو أي معلومات أخرى قد نطلبها منكم؛ و

(ب) إجراء تقييم مناسب لـ:

(أ) خبرتكم ووضعكم المالي وأهدافكم الاستثمارية؛

(أ) معرفتكم وخبرتكم المكتسبة من المعاملات السابقة ومستواكم التعليمي ومعلومات حول عملكم؛ و

(أ) أي معايير أخرى ذات علاقة بحسب ما هو مطلوب بموجب قواعد الهيئة.

9 بيان حول المخاطر

9-1 لا يقصد من هذا البند الإفصاح عن أو مناقشة كافة المخاطر المرتبطة بالتداول أو حيازة المنتجات المالية بالتفصيل، أو استخدام الخدمات التي نقدمها. عليكم التأكد من اتخاذ قراراتكم بناء على اطلاع جيد، وفي الحالات التي لا يكون من اللازم أن نأخذ في الاعتبار الملاءمة والمناسبة بحسب قواعد الهيئة، عليكم إجراء تقييمكم الخاص في ذلك الشأن قبل التداول في الأوراق المالية.

9-2 إن الاستثمار في المنتجات المالية يتضمن عنصر خطر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المخاطر التالية:

(أ) قد تنخفض أو ترتفع قيمة أي استثمار تقومون به بواسطة خدماتنا؛

(ب) قد تحصلون على مبلغ أقل من قيمة استثماركم الأولي؛

(ج) إن الأداء السابق لاستثمار في منتج مالي ليس دلالة على الأداء المستقبلي؛

(د) إذا قمتم بالتداول في سوق مقوم بعملة غير عملتكم الأساس، قد تؤثر تقلبات سعر الصرف على أرباحكم وخسائركم. إنكم تقررون أيضاً أنكم عندما تقومون بإيداع النقد أو شيك لحسابنا بعملة أجنبية، قد يكون ذلك خاضعاً للتقلبات في سوق العملة الأجنبية. نحن لسنا مسؤولين عن أي نتائج أو تداعيات قد تطرأ في ما يتعلق بتقلبات العملات الأجنبية، خاصة عندما تؤدي هذه إلى حاجتكم لإيداع أموال إضافية معنا؛ و

(هـ) قد يكون من الصعب أو المستحيل بيع منتجاتكم المالية تحت ظروف سوقية معينة. قد تحدث هذه، على سبيل المثال، في أوقات التحركات السريعة في الأسعار إذا انخفض أو ارتفع السعر في جلسة تداول واحدة إلى الحد الذي يتم فيه تعليق أو تقييد التداول بموجب قواعد البورصة المعنية.

9-3 إنكم وحدكم مسؤولون عن فهم المخاطر التي ينطوي عليها استعمال خدماتنا. بإبرام هذه الاتفاقية، إنكم تقررون وتفهمون المخاطر التي قد تنشأ عن الخدمات التي نقدمها لكم.

10 الرسوم والجزاءات

10-1 إن الرسوم والعمولات واجبة الدفع من قبلكم في ما يتعلق بالخدمات التي نقدمها لكم موجودة على الموقع الإلكتروني لشركة الرمز. إن الرسوم والعمولات قابلة للتغيير وفقاً لتقدير شركة الرمز على النحو الذي سوف يرد على الموقع الإلكتروني لشركة الرمز. في حال استمررتكم باستخدام الخدمات في أي وقت، أنتم تعتبرون أنكم قد قبلتم ووافقتم على الرسوم والعمولات المعمول بها.

- 10.2 All payments to us under this Agreement will be made, unless otherwise agreed, in same day funds in any currency which we may specify from time to time to the bank account we designated for such purposes.
- 10.3 Payment of any fees you owe to us shall be made promptly and on the due date. All payments shall be made in full in immediately available and freely transferable funds without set-off or counterclaim or any restriction or condition, free and clear of and without deduction of any taxes, charges or fees of any nature.
- 10.4 You understand and agree that we may sell any Financial Products we hold on your behalf to recover any sums you may owe to us if you fail to make any payment in respect of the securities. When exercising this right to recover our fees we shall provide you with a -2Business Days' written notice to settle any sums you owe to us, following which we may carry out the sale in the Market. If the sale proceeds are not sufficient to cover the sums you owe to us, we may:
- (a) take any action necessary to recover such sums from, including bringing any legal claim; and/or
- (b) impose a late payment fee that shall accrue on an annual basis from the date payment is owed to us.
- 10.5 Al Ramz may receive direct or indirect remuneration from third parties, including Affiliates, in relation to the Services we provide to you. We will disclose to you any such remuneration in due course, when and as required under SCA Rules.
- 10.6 We will hold a Client's funds pending investment with a bank that is duly licensed in the United Arab Emirates. The client expressly agrees in writing that they shall not be entitled to any interest accrued on such funds and that Al Ramz may keep any such accrued interest to its sole benefit. The Client's acceptance of this agreement shall be considered written approval for the purposes of section (3), Chapter (3), Article (2), paragraph (2), point (3) of The Chairman of the Authority's Board of Directors' Decision No. (13/Chairman) of 2021 on the Regulations Manual of the Financial Activities and Status Regularization Mechanisms Rule Book.
- 10.7 We shall not be obliged to make any payment or perform any other obligation under this Agreement for as long as an Event of Default or any event which may become (with the passage of time, the giving of notice, the making of any determination under this Agreement, or any combination thereof) an Event of Default has occurred and is continuing.
- Withholding
- 10.8 We may make any deduction, including a deduction in relation to tax treaties which may apply in the UAE, that it is required to make by any Applicable Laws and Regulations and any payment required in connection with that deduction, including any payment in connection with FATCA. We will not be required to increase any payment or otherwise compensate you for any payment in respect of which we makes a deduction, including a deduction in relation to compliance with the FATCA.
- 10.2 يتم تسديد كل الدفعات المستحقة لنا بموجب هذه الاتفاقية، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، بأموال متاحة في اليوم نفسه وبأي عملة قد نحددها من وقت إلى آخر، وذلك إلى الحساب المصرفي الذي حددناه لهذه الأغراض.
- 10.3 يتم تسديد أي رسوم مستحقة لنا في ذمتكم فوراً وفي تاريخ استحقاقها. ويتم تسديد كافة الدفعات بشكل كامل بواسطة أموال متوفرة مباشرة وقابلة للتحويل بشكل حر من دون مقاصة أو مطالبة متقابلة أو أي قيود أو شروط، وتكون خالصة وخالية من خصم أي فرائب أو نفقات أو رسوم من أي نوع.
- 10.4 إنكم تفهمون وتوافقون أنه يجوز لنا بيع أي منتجات مالية نحتفظ بها لدينا بالنيابة عنكم من أجل استرداد أي مبالغ قد تدينون بها لنا في حال عجزتم عن تسديد أي دفعة في ما يتعلق بالأوراق المالية، عند ممارستنا لهذا الحق باسترداد رسومنا، سوف نقوم بإخطاركم خطياً قبل يومي (2) عمل من أجل أن تقوموا بتسوية أي مبالغ تدينون بها لنا، ومن بعد ذلك يجوز لنا إجراء البيع في السوق. في حال لم تكن عوائد البيع كافية لتغطية المبالغ التي تدينون بها لنا، يجوز لنا:
- (أ) اتخاذ أي إجراءات لازمة لاسترداد هذه المبالغ منكم، بما في ذلك رفع أي مطالبة قانونية؛ و/أو
- (ب) فرض رسم تأخير في الدفع يتراكم على أساس سنوي من تاريخ استحقاق الدفعة لنا.
- 10.5 قد تحصل شركة الرمز على أتعاب مباشرة أو غير مباشرة من أطراف ثالثة، بما في ذلك الجهات التابعة، في ما يتعلق بالخدمات التي نقدمها لكم. سوف نفصح لكم عن أي أتعاب كهذه في الوقت المناسب، عند وعلى النحو المطلوب بموجب قواعد الهيئة.
- 10.6 سنقوم بحفظ أموال العميل النقدية الموجودة بهدف الاستثمار لدى بنك مرخص أصولاً في دولة الإمارات العربية المتحدة. يقر العميل صراحةً وبشكل خطي بأنه لا يحق له المطالبة بأي فوائد متراكمة على تلك الأموال، ويوافق على أن شركة الرمز قد تحتفظ بأي فوائد متراكمة لصالحها الخاص. يُعتبر قبول العميل لهذه الاتفاقية بمثابة موافقة خطية لأغراض البند (3) من الفصل (3)، المادة (2)، الفقرة (2)، النقطة (3) من قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (13/رئيس) لسنة 2021 بشأن دليل أنشطة الخدمات المالية وآليات تنظيم أوضاعها.
- 10.7 نحن غير ملزمين بتسديد أي دفعة أو تنفيذ أي التزام آخر بموجب هذه الاتفاقية طيلة الفترة التي حصلت فيها حالة تقصير أو أي حالة قد تصبح (مع مرور الوقت وتوجيه الإخطارات واتخاذ أي قرارات بموجب هذه الاتفاقية أو أي مجموعة منها) حالة تقصير وما زالت مستمرة.
- الاقطاع
- 10.8 قد نقوم بإجراء أي خصم، بما في ذلك خصم يتعلق بالمعاهدات الضريبية التي قد تطبق في دولة الإمارات، يكون لازماً بموجب أي قوانين وأنظمة معمول بها وأي دفعات لازمة في ما يتعلق بهذا الخصم، بما في ذلك أي دفعة تتعلق بفاتكا. لن نكون ملزمين بزيادة أي دفعة أو تعويضكم بخلاف ذلك عن أي دفعة أجرينا خصماً بشأنها، بما في ذلك خصماً يتعلق بالامتثال للفاتكا.

Legal Expenses

المصاريف القانونية

10.9 In the event that Al Ramz initiates legal proceedings to enforce or recover its rights under this Agreement, you shall bear full responsibility for and agree to reimburse Al Ramz for all fees and expenses incurred during such legal proceedings, including but not limited to attorneys' fees, court costs, and any other related expenses. Your obligation to cover these costs shall apply irrespective of the outcome of the legal proceedings, and may be deducted from any funds in the possession of Al Ramz. This provision shall survive the termination or expiration of this Agreement.

10.9 في حال باشرت شركة الرمز إجراءات قانونية من أجل إنفاذ أو استرداد حقوقها بموجب هذه الاتفاقية، تتحملون كامل المسؤولية عن كافة الرسوم والمصاريف التي تكبدتها في خلال هذه الإجراءات القانونية وتوافقون على إعادة سدادها لشركة الرمز، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أتعاب المحاماة ونفقات المحكمة وأي مصاريف أخرى ذات صلة. ينطبق التزامكم بتغطية هذه النفقات بغض النظر عن نتيجة الإجراءات القانونية، وقد يتم خصمها من أي أموال في حوزة شركة الرمز. ويبقى هذا النص ساري المفعول بعد فسخ أو انقضاء هذه الاتفاقية.

Set-off

المقاصة

10.10 In addition to any rights and remedies available to Al Ramz as provided for under Applicable Laws and Regulations, you understand and agree that these Terms and any Additional Terms constitute a "Master Netting Agreement" for the purposes of Federal Law No. 10 of 2018 (the Netting Law) as amended or replaced from time to time, and that you authorise us to close-out any transaction we arrange or carry on for you and set-off and apply any funds we hold on your behalf to or for the credit of Al Ramz against any or all your dues owing to Al Ramz (whether actual or contingent, present or future), at any time and from time to time and without prior notice to you. For these purposes, we may ascribe a commercially reasonable value to any amount which is contingent or which is unascertained for any other reason and we may convert any amounts denominated in different currencies into a currency of our choice.

10.10 بالإضافة إلى أي حقوق وسبل انتصاف متوفرة لشركة الرمز على النحو المنصوص عليه بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها، إنكم تفهمون وتوافقون أن هذه الأحكام وأي أحكام إضافية تشكل «اتفاقية رئيسية في شأن المقاصة على أساس الصافي» لأغراض القانون الاتحادي رقم 10 لسنة 2018 (يشار إليه بـ «قانون المقاصة على أساس الصافي») على النحو المعدل أو المستبدل من وقت إلى آخر وأنكم تخولوننا بإنهاء أي معاملة نقوم بترتيبها أو إجرائها لكم وإجراء المقاصة واستخدام أي أموال نحتفظ بها لدينا بالنيابة عنكم لشركة الرمز أو لحسابها مع أي أو كل ما هو مستحق عليكم لصالح شركة الرمز (سواء كانت فعلية أم محتملة، حاضرة أم مستقبلية)، في أي وقت ومن وقت إلى آخر ومن دون إخطاركم مسبقاً. لهذه الأغراض، يجوز لنا إسناد قيمة معقولة تجارياً لأي مبلغ محتمل أو غير مؤكد لأي سبب آخر، ويجوز لنا تحويل أي مبالغ مقومة بعملات مختلفة إلى عملة من اختيارنا.

Currency conversion

تحويل العملات

10.11 If you provide cash to us in a currency other than that in which your obligation is denominated, we may (at your cost) convert the currency provided so as to satisfy the obligation to the extent possible.

10.11 في حال قدمتم لنا مبالغ نقدية بعملة غير العملة المقوم بها التزامكم، قد نقوم (على نفقتكم) بتحويل العملة المقدمة من أجل الوفاء بالتزام قدر الإمكان.

Penalties

الجزاء

10.12 You understand and agree that if you do not pay the Fees or any other sums that is owed to Al Ramz within the time specified, Al Ramz may:

10.12 إنكم تفهمون وتوافقون أنه في حال لم تسددوا الرسوم أو أي مبالغ أخرى مستحقة عليكم إلى شركة الرمز في خلال المهلة المحددة، يجوز لشركة الرمز:

- (i) impose a late payment penalty equal to ten percent (10%) of any outstanding amounts calculated on an annual basis until you make such payment; and
- (ii) require that you pay any costs associated with your default including any costs Al Ramz incurs in making a demand for payment, or for taking the appropriate action against you including but not limited to attorney fees.

(i) فرض جزاء تأخر في الدفع يساوي عشرة بالمئة (10%) من أي مبالغ مستحقة يتم احتسابها على أساس سنوي إلى أن تقوموا بسداد هذه الدفعة؛ و

(ii) إلزامكم بدفع أي نفقات متعلقة بتخلفكم عن الدفع بما في ذلك أي تكاليف تكبدتها شركة الرمز أثناء المطالبة بالسداد، أو اتخاذ الإجراءات المناسبة في حقكم، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أتعاب المحاماة.

11 Communications, Orders, Statements and Confirmations

11 المراسلات، والأوامر، والكشوفات، والتأكيدات

Communications

المراسلات

11.1 All communications which are to be provided under this Agreement shall be in English or Arabic, in writing or by telephone (which includes Electronic Communications), and shall be made in accordance with the preferred communication method(s) specified in the Account Opening Form, or using any such other address, including any email address, as one party notifies the other from time to time. In respect of any notification or communication to you, we may use the Notification Channels or such other form of notification used by us from time to time.

11.1 تكون كافة المراسلات التي يجب تقديمها بموجب هذه الاتفاقية باللغة الإنجليزية أو العربية، كتابةً أو عبر الهاتف (ويتضمن ذلك المراسلات الالكترونية) وتكون وفقاً لطريقة (طرق) التواصل المفضلة المحددة في نموذج فتح الحساب، أو باستخدام أي عناوين أخرى، بما في ذلك أي عنوان بريد الكتروني، على النحو الذي يقوم فيه أحد الأطراف بإخطار الطرف الآخر من وقت إلى آخر. بخصوص أي إشعار أو تواصل معكم، قد نستخدم قنوات الإشعار أو أي شكل آخر من أشكال الإشعار التي نستخدمها من وقت لآخر.

- 11.2 Any communication we send you in relation to the Services shall be deemed to have been duly received by you: يتم اعتبار أي مراسلة نقوم بإرسالها لكم في ما يتعلق بالخدمات على أنه قد تم استلامها من قبلكم وفقاً للأصول:
- (a) if personally delivered, on the day of delivery to the last address you notified to us; في حال تم تسليمها شخصياً، في يوم التسليم إلى آخر عنوان قمتم بإخطارنا به؛
- (b) if sent by courier to the last UAE address you notified to us, two (2) Business Days after the date of sending; في حال تم إرسالها بواسطة البريد إلى آخر عنوان في دولة الامارات قمتم بإخطارنا به، في خلال يومي (2) عمل من تاريخ الإرسال؛
- (c) if sent by courier to the last non-UAE address you notified to us, six (6) Business Days after the date of sending; في حال تم إرسالها بواسطة البريد إلى آخر عنوان خارج دولة الإمارات قمتم بإخطارنا به، في خلال ستة (6) أيام عمل من تاريخ الإرسال؛
- (d) if sent by email to your last email address we have on record, on the day of us sending you the email, provided that we do not receive a message notifying us that the email is undeliverable; في حال تم إرسالها عن طريق البريد الإلكتروني إلى آخر عنوان بريد إلكتروني مسجل لدينا، في اليوم الذي نقوم به بإرسال البريد الإلكتروني إليكم، شرط ألا تتلقى رسالة تخبرنا بأن البريد الإلكتروني غير قابل للإرسال؛
- (e) If sent through any of the Notification Channels other than email, on the day of us sending you the notification; or إذا تم إرسالها من خلال أي من قنوات الإشعار غير البريد الإلكتروني، في يوم إرسالنا لكم الإشعار؛ أو
- (f) at the earliest of any of the above if sent by more than one of any of such means set out in this clause 11.2. في أقرب مهلة من بين المهل السابق ذكرها في حال تم إرسالها من خلال أكثر من طريقة من هذه الطرق المبينة في هذا البند 11.2.
- 11.3 You understand and agree that we cannot guarantee Electronic Communications to be secure, virus-free or error-free, and that Electronic Communications can be intercepted, corrupted, lost, destroyed, received by us late, incomplete, or otherwise be adversely affected or unsafe to use. Each party shall use commercially reasonable means to ensure that its Electronic Communications are free from viruses before sending them to the other party. أنتم تفهمون وتوافقون أنه ليس بإمكاننا ضمان أن تكون المراسلات الإلكترونية آمنة، أو خالية من الفيروسات، أو خالية من الأخطاء، وأنه من الممكن اعتراض المراسلات الإلكترونية، أو تلفها، أو ضياعها، أو تدميرها، أو أن تتلفها في وقت متأخر أو على نحو غير كامل أو أن تتأثر بشكل سلبي أو أن تكون غير آمنة للاستخدام بخلاف ذلك. يجب على كل طرف استخدام الطرق المعقولة تجارياً لضمان أن تكون مراسلاته الإلكترونية خالية من الفيروسات قبل إرسالها إلى الطرف الآخر.
- الأوامر
- 11.4 You acknowledge and agree that we may receive Orders from you using any means of communications as set out in clause 11.1 unless: أنتم تقررون وتفهمون أنه بإمكاننا أن نتلقى أوامر منكم بواسطة أي وسيلة تواصل على النحو المبين في البند 11.1، ما لم:
- (a) we agree otherwise in writing; or نتفق كتابةً على خلاف ذلك؛ أو
- (b) we notify that Orders can only be given in a particular way for a certain Service. نعلم بإخطاركم بأنه يمكن إصدار الأوامر فقط بطريقة معينة في ما يخص خدمة معينة.
- 11.5 When executing trading Orders for you, you understand and agree that: عند تنفيذنا لأوامر تداول لكم، أنتم تفهمون وتوافقون:
- (a) we may in good faith take an Order from any person who has the actual or apparent authority to instruct us on your behalf, without the requirement for us to make any further inquiries to verify authority and you shall be bound by such Order; على أنه يجوز لنا بحسن نية أن نأخذ أوامراً من أي شخص له السلطة الفعلية أو الظاهرة لإصدار تعليمات لنا بالنيابة عنكم، من دون الحاجة لأن نطرح أي استفسارات إضافية للتحقق من هذه السلطة وأنكم تكونون ملزمين بهذا الأمر؛
- (b) the communication you used to make the Order, including any Electronic Communication, shall be conclusive evidence of such Order; على أن تكون المراسلة التي استخدمتموها لإصدار الأمر، بما في ذلك أي مراسلات إلكترونية، دليلاً قاطعاً على هذا الأمر؛
- (c) we may accept or decline an Order. If we decline to execute an Order, we will notify you as soon as reasonably practicable but we are not obliged to give a reason; على أنه يجوز لنا أن نقبل أو نرفض أي أمر. في حال رفضنا تنفيذ أي أمر، سنقوم بإخطاركم في أقرب وقت ممكن عملياً من الناحية المعقولة ولكننا غير ملزمين بتقديم أي سبب؛
- (d) we may refuse to execute an Order if we deem, in our sole discretion, that the Order may cause either party to breach any Applicable Laws and Regulations. Where we refuse to execute an Order, we shall inform you of this unless prevented from doing so under Applicable Laws and Regulations. For the avoidance of doubt, Al Ramz is under no obligation to inform you of the reason for its refusal to execute an Order; على أنه يجوز لنا أن نرفض تنفيذ أي أمر إذا رأينا، بحسب تقديرنا الخاص، أن هذا الأمر قد يتسبب بإخلال أي طرف بأي من القوانين والأنظمة المعمول بها. حين نرفض تنفيذ أي أمر، سنقوم بإعلامكم بذلك ما لم تمنعنا القوانين والأنظمة المعمول بها من القيام بذلك. وتفادياً للشك، إن شركة الرمز ليست ملزمة بإعلامكم بسبب رفضها لتنفيذ أمر ما؛

- (هـ) قد نضع حدوداً و/أو شروطاً للتحكم بقدرتكم على إصدار الأوامر. يجوز لنا تعديل، أو إزالة، أو الإضافة إلى هذه الحدود و/أو المعايير في أي وقت.
- (و) قد نمنعكم على أن تقوموا بالتأكد كتابياً على أي تعليمات شفوية تقومون بتوجيهها إلينا أو يتم توجيهها بالنيابة عنكم، قبل تنفيذنا هذه التعليمات كأمراً.
- (ز) قد نقوم بإجراء عمليات تحقق إضافية في ما يتعلق بهذا الأمر، بما في ذلك أي تحقيقات في ما يخص ملكية المنتج المالي أو الأموال التي يتعلق بها الأمر؛
- (ح) يجوز لكم إلغاء أو تعديل أي أمر، شرط ألا نكون قد قمنا بتنفيذ هذا الأمر وأن نوافق صراحةً على هذا الإلغاء أو التعديل؛
- (ط) في حال وجود أي غموض في أي أمر قمتم بإصداره لنا أو في حال تعارضه مع أمر آخر، سيحظر لنا أن نقوم بالتصرف بحسن نية بشأن ما نعتقد بصورة معقولة أن هذا الأمر ينطوي عليه وسيكون اتخاذنا أو عدم اتخاذنا لإجراء ما ملزمنا لكم؛
- (ي) ليس لدينا أي التزام بأن نقوم بتقييم سلامة أي أمر. في حال رأينا أنه من الممكن لأي أمر أو أي ظروف أخرى أن تعرض شركة الرمز (سواء أكان ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر) لأي خسارة ومصاريف، يجوز لنا تعليق تشغيل أي من أو كافة الخدمات المقدمة إليكم و/أو إلزامكم بالتعويض قبل الاستمرار بتقديم الخدمات أو الامتثال لأي من أوامركم؛
- (ك) في حال قمنا بقبول أمر، سنقوم ببذل كافة المساعي المعقولة من الناحية التجارية لتنفيذ الأمر على وجه السرعة، لكننا لا نقر أو نضمن في قبولنا لأوامركم بأنه سيكون من الممكن لنا (أو لأي وسيط بيننا) تنفيذ هذا الأمر أو أن هذا التنفيذ سيكون ممكناً وفقاً لتعليماتكم. عند تنفيذ الأوامر في مكان تداول، سنقوم أو سيقوم وسيطنا بتنفيذ الأمر فقط عندما تكون السوق المعنية مفتوحة للعمليات وستتم معالجة الأمر الذي يتم استلامه خارج ساعات التداول حين يكون ذلك ممكناً (وفقاً لقواعد السوق المعنية)؛
- (ل) إلى الحد المسموح به بموجب قواعد الهيئة، بإمكاننا إجراء الترتيبات لتنفيذ أمر ما، سواء أكان بشكل كامل أو جزئي، من خلال بيع استثمار إليكم من عميل آخر، أو من عميل جهة تابعة، أو العكس. لن نقوم بإخطاركم بشكل مسبق في حال رتبنا لتنفيذ أمر بهذه الطريقة؛ و
- (م) في حال لم تكن أعضاء في سوق معينة، يجوز لنا اختيار إحالة الأوامر للتنفيذ بالنيابة عنكم مع أو من خلال وسيط متوسط، ويجوز لنا استخدام أطراف أو وكلاء آخرين في سياق تقديم خدمات ذات علاقة. يجوز لهذا الوسيط أو الطرف أو الوكيل أن يكون جهة تابعة أم لا، ولا يجوز أن يكون في الولاية القضائية ذاتها. فلن نكون نحن، أو جهاتنا التابعة وممثليهم، مسؤولين تجاهكم في ما يخص أي فعل أو إغفال من قبل أي وسيط متوسط، أو طرف، أو وكيل.
- 11.6 أنتم تقررون وتوافقون على أنه قبل إصدار أي أمر لنا، ستضمنون وجود أموال كافية في حسابكم المصرفي لكي نقوم بتنفيذ هذا الأمر. في حال لم تكن هناك أموال كافية في حسابكم المصرفي لكي نقوم بتنفيذ الأمر، يجوز لنا الامتناع عن تنفيذ الأمر من دون إرسال إخطار مسبق لكم، وتوافقون على أننا لن نكون مسؤولين عن ذلك لعدم تنفيذنا لأمركم.
- 11.7 إذا كان لدينا، في أي وقت، أي سبب للاعتقاد أنكم غير قادرين أو لا ترغبون في الوفاء بأي من التزاماتكم التي كبدتمونا إياها أو التي تكون قد كبدناها بالنيابة عنكم أو الامتنال لأي من التزاماتكم الأخرى بموجب هذه الاتفاقية، يكون لنا الحق (ونحن نحولون بذلك من قبلكم بشكل غير قابل للإلغاء) باتخاذ أي من أو كافة الإجراءات التالية من دون إخطاركم مسبقاً:

- (a) sell any Financial Products bought on your behalf, but for which you have not paid, on or before the relevant settlement day; (i) بيع أي منتجات مالية تم شراؤها بالنيابة عنكم، ولكنكم لم تدفعوا ثمنها، في أو قبل تاريخ التسوية ذي صلة؛
- (b) close or rescind open positions on your account. We may do so, for example, if you have not delivered any cash or Financial Products on or before the relevant settlement day; and (ب) إقفال أو إلغاء مراكز مفتوحة على حسابكم. ويجوز لنا القيام بذلك، على سبيل المثال، في حال عدم تسليمكم أي أموال نقدية أو منتجات مالية في أو قبل تاريخ التسوية ذي الصلة؛ و
- (c) take any other steps (whether or not similar to the above) we may consider necessary to meet any obligations which you have to comply with under this Agreement or otherwise to protect our position. (ج) اتخاذ أي خطوات أخرى (سواء أكانت مشابهة للخطوات أعلاه أم لا) قد نراها ضرورية لاستيفاء أي التزامات عليكم الامتثال لها بموجب هذه الاتفاقية أو بخلاف ذلك لحماية مركزنا.

You shall pay to us any costs or losses we incur in effecting any of the above. Any restrictions on our power to sell or otherwise deal with your assets charged to or held by us, contained in any Applicable Laws and Regulations to the extent permitted by that law, are excluded. عليكم أن تدفعوا لنا أي تكاليف أو خسائر نتكبدها في تنفيذنا لأي مما ذكره أعلاه. يتم استثناء أي قيود على صلاحيتنا ببيع أو بخلاف ذلك التعامل بأصولكم المحملة علينا أو المحفوظة من قبلنا، المتضمنة في أي من القوانين والأنظمة المعمول بها إلى الحد المسموح به في ذلك القانون.

- 11.8 If an Infrastructure gives a direction (including to another intermediary) which affects your Orders or the Services, or an Infrastructure or other intermediary relevant to your Orders or the Services becomes insolvent or is suspended from operating, then we may take any action which we, in our reasonable discretion, consider appropriate to correspond with the direction or event or to mitigate any loss or other impact to Al Ramz and/or you incurred or potential loss or other impact which may be incurred as a result of the action or event. Any such action taken by us is binding on you. (i) في حال قامت أي بنية تحتية بإصدار توجيه (بما في ذلك لوسيط آخر) يؤثر على أوامركم أو على الخدمات، أو في حال أصبحت أي بنية تحتية أو وسيط آخر معني بأوامركم أو بالخدمات معسراً أو تم تعليقه عن العمل، يجوز لنا عندئذ اتخاذ أي إجراء نراه، بحسب تقديرنا المعقول، مناسباً للتوافق مع التوجيه أو الحدث أو للتخفيف من أي خسارة أو أثر آخر على شركة الرمز و/أو تكبدتموه أنتم أو أي خسارة محتملة أو تأثير آخر قد يتم تكبده نتيجة للإجراء أو الحدث. ويكون أي إجراء نتخذه من هذا القبيل ملزماً لكم.

Statements and confirmations

الكشوفات والتأكدات

- 11.9 We will provide you with a statement of account upon request, and in any event, on a monthly basis. You may object to the contents of a statement of account within five (5) Business Days of receipt, after which such statement shall be treated as final. (i) سنزودكم بكشف حساب عند الطلب، وفي أي حال، على أساس شهري. بإمكانكم الاعتراض على محتوى كشف الحساب في خلال خمسة (5) أيام عمل من الاستلام، ويتم اعتبار هذا الكشف بعد ذلك نهائياً.
- 11.10 We will send you confirmations on the day of execution of your Order. The confirmation may be sent by way of e-mail to the email address on record for you. It is your responsibility to inform us if you do not receive a confirmation. Confirmations shall, in the absence of manifest error, be conclusive and binding on you, unless we receive an objection in writing from you within two (2) Business Days of sending the confirmation to you. سنقوم بإرسال تأكيدات لكم في تاريخ تنفيذنا لأمركم. قد يتم إرسال التأكيد من خلال البريد الإلكتروني على عنوان البريد الإلكتروني الخاص بكم المسجل لدينا. إنها من مسؤوليتكم أن تقوموا بإعلامنا في حال لم تتلقوا أي تأكيد. وتكون التأكيدات، في غياب أي خطأ ظاهر، قاطعة وملزمة لكم، ما لم نتلق أي اعتراض كتابي منكم في غضون يومي (2) عمل من إرسال التأكيد لكم.
- 11.11 The statement and notification we provide to you under clauses 11.9 and 11.10 shall be prepared in accordance with the SCA Rules. يتم إعداد الكشف والإشعار اللذان نقدمهما لكم بموجب البندين 11.9 و11.10 عملاً بقواعد الهيئة.

12 Conflicts of Interest

12 تضارب المصالح

- 12.1 Our conflicts of interest procedures set out how we identify and manage potential and/or actual conflicts of interest that may arise from time to time while carrying out our business and how we ensure that risks of damage to your interests are managed. Specifically, you acknowledge and irrevocably agree that we and any Affiliate or third party service provider may have an interest, relationship or arrangement in any investment, transaction or service in relation to which we provide a Service to you. We will not necessarily separately disclose such interests to you at, prior to, or after the time of providing you with the Services. تبين إجراءات تضارب المصالح الخاصة بنا كيفية تحديد وإدارة حالات تضارب المصالح المحتملة و/أو الفعلية التي قد تنشأ من وقت إلى آخر أثناء قيامنا بعملنا، كما تحدد كيف نضمن إدارة مخاطر الإضرار بمصالحكم. وعلى وجه التحديد، إنكم تقررون وتوافقون بصورة لا رجوع عنها أنه يجوز أن يكون لنا ولاي جهة تابعة أو مقدم خدمات من طرف ثالث، مصلحة أو علاقة أو ترتيب في أي استثمار أو معاملة أو خدمة نقوم بتقديم خدمة لكم بشأنها. لن نقوم بالضرورة بالإفصاح لكم بشكل منفصل عن هذه المصالح في وقت تقديم الخدمات لكم، أو قبل أو بعد ذلك.
- 12.2 You understand and irrevocably agree that we and/or our Affiliates may from time to time: (i) إنكم تفهمون وتوافقون بصورة لا رجوع عنها أنه يجوز لنا و/أو لجهاتنا التابعة من وقت إلى آخر: (i) اتخاذ مواقف لحسابنا الخاص أو أن نوصي بمعاملات لعملاء آخرين قد تتعارض مع استثماراتكم أو موافقتكم أو أهدافكم أو استراتيجياتكم، وأنتا لسنا ملزمين بالإفصاح لكم عنها؛ و

- (ب) الحصول على عمولة بيع أو شراء أو عمولة أخرى أو أي منفعة مالية (كيفما تم وصفها) من أي طرف ثالث، بما في ذلك مصدر أو تاجر أو مروج أو بائع لأي استثمارات نقدم لكم بشأنها معلومات بموجب هذه الإتفاقية وأنتم توافقون بصورة لا رجوع عنها أنه يحق لنا/للجهات التابعة لنا الاحتفاظ بذلك لمصلحتنا/مصلحتها الخاصة.
- 12.3 In order to manage a conflict of interest, we may: من أجل إدارة تضارب مصالح، يجوز لنا:
- (أ) وضع والمحافظة على أسوار صينية (مادية والإلكترونية) فعالة من أجل تقييد نقل المعلومات ذات الصلة؛ أو
- (ب) الإفصاح عن تضارب المصالح لكم خطياً وطلب الحصول على موافقتكم لتقديم الخدمات لكم.
- 12.4 However, notwithstanding sub-clause 12.3 above, we may decline to provide you with the Service you request, and we may not give further explanation or information. إلا أنه، على الرغم من البند الفرعي 12.3 أعلاه، يجوز لنا رفض تقديم الخدمة التي نطلبونها لكم، ويجوز لنا عدم إعطاء أي تفسيرات أو معلومات إضافية.
- 13 Anti-money laundering, anti-terrorist financing, sanctions, anti-bribery and corruption** مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والعقوبات ومكافحة الرشاوى والفساد
- 13.1 We are required to verify your details and information in order to comply with our requirements under Applicable Laws and Regulations to detect and prevent any suspected money laundering, terrorist financing and tax crimes as provided for under Applicable Laws and Regulations (Financial Crime), including economic sanctions imposed by the UAE or the United Nations Security Council, or any other sanctions we may elect to enforce from time to time (Sanctions). Therefore, you agree to provide us with any additional information we may request from time to time and to keep any information you previously provided to us constantly updated. In light of the above, you understand and agree that we:
- نحن ملزمون بالتحقق من تفاصيلكم ومعلوماتكم من أجل الإمتثال لمتطلباتنا بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها لرصد ومنع أي غسل أموال وتمويل إرهاب وجرائم ضريبية مشتبه بها على النحو المنصوص عليه في القوانين والأنظمة المعمول بها (يشار إليها بـ «الجرائم المالية»)، بما في ذلك العقوبات الاقتصادية التي فرضتها دولة الإمارات أو مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، أو أي عقوبات أخرى قد نختار فرضها من وقت إلى آخر (يشار إليها بـ «العقوبات»). وبالتالي، إنكم توافقون على تزويدنا بأية معلومات إضافية قد نطلبها من وقت إلى آخر وعلى إبقاء أي معلومات قدمتموها لنا مسبقاً محدثة بشكل مستمر. وفي ضوء ما سبق، إنكم تفهمون وتوافقون على التالي:
- (أ) أننا سوف نقوم بالإفصاح للسلطات المعنية عن أي شبهات قد تراودنا في ما يتعلق باشتراككم المحتمل بجرائم مالية أو مخالفات فساد أو رشوة أو إساءة استخدام السوق أو خضوعكم لأي عقوبات؛
- (ب) أنه يجوز لنا الامتناع عن أو تأخير تقديم الخدمات لكم في حال كانت لدينا شبهات معقولة، وفقاً لتقديرنا الخاص، أنكم قد تكونون مشتركين في جرائم مالية أو مخالفات فساد أو رشوة أو إساءة استخدام السوق أو أنكم خاضعون لأي عقوبات؛
- (ج) أنه يُحظر علينا بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها إخطاركم بأي إفصاح نقوم به إلى السلطات المعنية في ما يتعلق بالفقرة (أ) من هذا البند، أو تفاصيل هذا الإفصاح. وبالتالي، لن نقوم بإخطاركم بأي إفصاح نقوم به إلى السلطات المعنية في ما يتعلق بشبهاتنا المتعلقة باشتراككم أو باشتراك أي من جهاتكم التابعة و/أو المقرين منكم و/أو الأطراف ذات العلاقة بكم في جرائم مالية أو بخضوعكم أو خضوعهم لأي عقوبات؛ و
- (د) أنه يجوز لنا التحقق من أي معلومات تقدمونها لنا بواسطة أطراف ثالثة و/أو مصادر مستقلة.
- 13.2 You warrant and represent that you, and any of your Affiliates, close connections and/or related parties, have not been, and are not currently, involved in any way in any activities which may amount to:
- إنكم تضمنون وتقررون أنكم، وأن أياً من جهاتكم التابعة والمقرين منكم و/أو الأطراف ذات العلاقة بكم، لم تشاركوا ولا تشاركون حالياً بأي طريقة، في أي نشاطات قد تشكل:
- (أ) جرائم مالية أو الخضوع لعقوبات؛ أو
- (ب) مخالفات فساد أو رشوة أو إساءة استخدام السوق (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تعامل المطلعين الداخليين) على النحو المنصوص عليه في الأنظمة المعمول بها.

14 General	أحكام عامة	14
No Agency	لا وكالة	
14.1 Nothing in this Agreement may be construed as any of the parties being the agent, partner, joint venture partner or representative of the other party.	لا يجوز تفسير أي شيء في هذه الاتفاقية على أن أيّاً من الأطراف هو وكيل الطرف الآخر أو شريكه أو شريكه في مشروع مشترك أو ممثل عنه.	14.1
Severability	قابلية الفصل	
14.2 Each clause of this Agreement is severable and if any clause (or any part of any clause) of this Agreement is or becomes invalid under, or contravenes any, Applicable Regulations in any jurisdiction	إن كلاً من بنود هذه الاتفاقية قابلة للفصل، وإذا كان أي بند (أو أي جزء من أي بند) من هذه الاتفاقية أو أصبح غير صحيح بموجب الأنظمة المعمول بها في أي ولاية قضائية أو مخالفاً لها	14.2
(a) the remaining clauses (and, where applicable, the remainder of the clause in question) shall not be affected and shall remain in full force in that jurisdiction; and	(أ) لا تتأثر البنود الأخرى (وحين ينطبق ذلك، باقي البند المعني) وتبقى بكامل قوتها وأثرها في تلك الولاية القضائية؛ و	(أ)
(b) in any other jurisdiction, no clause of this Agreement shall be affected.	(ب) في أي ولاية قضائية أخرى، لا تتأثر أي من بنود هذه الاتفاقية.	(ب)
No waiver	لا تنازل	
14.3 The rights and remedies under this Agreement or the Applicable Laws and Regulations shall not be waived, lost or limited:	لا يتم التنازل عن أو خسارة أو وضع حدود على حقوق الأطراف وسبل انتصافهم بموجب هذه الاتفاقية أو القوانين والأنظمة المعمول بها.	14.3
(a) by any early exercise of them;	(أ) بأي ممارسة مبكرة لها؛	(أ)
(b) by any failure to exercise them;	(ب) بأي عدم ممارسة لها؛	(ب)
(c) by any delay in exercising them; or	(ج) بأي تأخر في ممارستها؛ أو	(ج)
(d) by any partial exercise of them.	(د) بأي ممارسة جزئية لها.	(د)
14.4 A waiver of any right arising under this Agreement (including this clause) must be in writing and signed by the party granting the waiver.	يجب أن يتم التنازل عن أي حق ناشئ بموجب هذه الاتفاقية (بما في ذلك هذا البند) بصورة كتابية وموقعة من قبل الطرف مانح التنازل.	14.4
14.5 The rights and remedies under this Agreement are cumulative and are not exclusive of any rights or remedies provided under the Applicable Laws and Regulations. No single or partial exercise of a right or remedy will prevent further exercise of that right or remedy or the exercise of another right or remedy.	إن حقوق الأطراف وسبل انتصافهم بموجب هذه الاتفاقية هي تراكمية ولا تستثني أي حقوق أو سبل انتصاف منصوص عليها بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها. ليس من شأن أي ممارسة واحدة أو جزئية لحق أو سبل انتصاف أن يحول دون ممارسة ذلك الحق أو سبل الانتصاف مجدداً أو ممارسة أي من الحقوق أو سبل الانتصاف الأخرى.	14.5
Retention and destruction of documents	الاحتفاظ بالمستندات وإتلافها	
14.6 You acknowledge and agree that we will ensure that any records we keep in accordance with this Clause 14.4 shall be kept as required under SCA Rules and made available to the SCA upon request.	14.6 إنكم تقرّون وتوافقون على أننا سنضمن أن أي سجلات نحتفظ بها وفقاً لهذا البند 14.4 سيتم الاحتفاظ بها على النحو الذي تقتضيه قواعد الهيئة وستتم إتاحتها إلى الهيئة عند الطلب.	14.6
14.7 We may at our discretion destroy records and documents relating to the Services after the same have been processed by any other form of electronic media. Production of the electronic media shall be binding on and shall be conclusive evidence against you. We may destroy any records after the retention period required by Applicable Laws and Regulations and provided for under SCA Rules.	14.7 يجوز لنا بحسب تقديرنا الخاص إتلاف سجلات ومستندات تتعلق بالخدمات بعد معالجة هذه السجلات والمستندات بواسطة أي نوع آخر من الوسائط الإلكترونية. إن إبراز الوسائط الإلكترونية يكون ملزماً ويشكل دليلاً قاطعاً ضدكم. يجوز لنا إتلاف أي سجلات بعد فترة الاحتفاظ التي تقتضيها القوانين والأنظمة المعمول بها والمنصوص عليها في قواعد الهيئة.	14.7
Third party rights	حقوق الأطراف الثالثة	
14.8 Nothing in this Agreement is intended to confer any rights on any person who is not a party to this Agreement, and no consent of any such person shall be required for the termination of, or in any case in connection with, this Agreement, or the amendment of any of its clauses.	14.8 ليس في هذه الاتفاقية ما يقصد به منح أي حقوق لأي شخص ليس طرفاً في هذه الاتفاقية، ولا تكون موافقة أي شخص من هذا القبيل لازمة لمسح هذه الاتفاقية، أو في أي حالة تتعلق بها، أو لتعديل أي من بنودها.	14.8

Single Agreement

اتفاقية واحدة

14.9 This Agreement and all Amendments to any of them shall together constitute a single agreement between the parties

14.9 إن هذه الاتفاقية وكل التعديلات على أي منها تشكل سويةً اتفاقية واحدة في ما بين الأطراف.

15 Complaints

15 الشكاوى

15.1 Any complaint in relation to any aspect of your relationship with us should be addressed to the Customer Service Department using the following email address: cm@alramz.ae or such other person or address, including any email address as we notify you from time to time.

15.1 يجب إرسال أي شكوى في ما يتعلق بأي جانب من جوانب علاقتكم معنا إلى قسم خدمة العملاء على البريد الإلكتروني التالي: cm@alramz.ae أو إلى الشخص أو العنوان الآخر، بما في ذلك أي عنوان بريد إلكتروني كما نخطركم من وقت إلى آخر.

15.2 We shall make every reasonable effort to resolve your complaint within a reasonable period of time, depending on the complexity and seriousness of your complaint and in accordance with our internal regulations.

15.2 سنقوم بكل جهد معقول لمعالجة شكاوكم في خلال فترة زمنية معقولة، بحسب مدى تعقيد وجدية شكاوكم ووفقاً لأنظمتنا الداخلية.

16 Representations, warranties and undertakings

16 الاقرارات والضمانات والتعهدات

16.1 You represent, warrant to us as of the Effective Date that:

16.1 إنكم تقرون وتتعهدون لنا، بدءاً من تاريخ النفاذ، بالتالي:

(a) where applicable, you are duly organised and validly existing under the law of its jurisdiction of organisation or incorporation and, if relevant under that law, are in good standing;

(أ) أنكم، حيث ينطبق ذلك، منظمون حسب الأصول وقائمون بصورة صحيحة بموجب قانون الولاية القضائية التي يتم فيها التنظيم أو التأسيس، وأنكم، إذا كان ذلك ذو صلة بموجب ذلك القانون، بوضع جيد؛

(b) you have the full legal capacity and the authority to enter into this Agreement, or the person entering into this Agreement on your behalf is duly authorised by you to do so, and have taken all necessary action to lawfully enter into and perform your obligations under this Agreement and to validly execute and deliver the Agreement;

(ب) أنكم لديكم الأهلية القانونية الكاملة والملاحية لإبرام هذه الاتفاقية، أو أن الشخص الذي يبرم هذه الاتفاقية بالنيابة عنكم مخول حسب الأصول من قبلكم للقيام بذلك، وأنه قد تم اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة من أجل إبرام وأداء التزاماتكم بموجب هذه الاتفاقية بصورة قانونية ومن أجل توقيع وتسليم هذه الاتفاقية بصورة صحيحة؛

(c) this Agreement is binding upon you and enforceable against you in accordance with its terms (subject to any Applicable Laws and Regulations in relation to bankruptcy) and the entry into, execution, delivery and performance by you and the acts contemplated by this Agreement, do not and shall not violate the terms of any Applicable Laws and Regulations, constitutional documents, charge, agreement or other document by which you are bound;

(ج) إن هذه الاتفاقية ملزمة لكم وقابلة للإنفاذ ضدكم وفقاً لأحكامها (رهناً بأي من القوانين والأنظمة المعمول بها المتعلقة بالإفلاس) وإن إبرام وتوقيع وتسليم وأداء هذه الاتفاقية من قبلكم والأفعال المنصوص عليها في هذه الاتفاقية لا تخالف ولن تخالف أحكام أي من القوانين والأنظمة المعمول بها وأي مستندات تأسيسية أو رسوم أو اتفاقيات أو أي مستندات أخرى تكونون ملزمين بها؛

(d) you are and shall remain compliant with all Applicable Laws and Regulations as these may apply to you, including any rules which relate to market abuse and insider dealing;

(د) أنكم تمتثلون وستظلون ممثلين لكافة القوانين والأنظمة المعمول بها كما قد تنطبق عليكم، بما في ذلك أي قواعد متعلقة بإساءة استخدام السوق والتعامل من مطلع داخلي؛

(e) no Event of Default or event which would, upon expiry of any applicable grace period, become an Event of Default has occurred and is continuing and you are not subject to recovery and/or resolution measures;

(هـ) لم تحصل أي حالة تفسير أو أي حالة من الممكن، عند انقضاء أي فترة سماح منطقية، أن تصبح حالة تفسير، وهي لا تستمر بالحصول، وأنكم لستم خاضعين لتدابير الاسترداد و/أو الحل؛

(f) you shall provide to us in a timely manner any information, including any document or material, which we may request from time to time, to clear our compliance checks, consider suitability and appropriateness for you or to classify you as a client, or generally which we may request from you in order for us to meet our legal and regulatory requirements;

(و) ستقومون بتزويدنا في الوقت المطلوب بأي معلومات، بما في ذلك أي مستندات أو مواد، قد نطلبها من وقت إلى آخر من أجل إنجاز التحقق من الامتثال، والنظر في ملاءمتكم ومناسبتكم، أو لتصنيفكم كعميل، أو التي قد نطلبها منكم عموماً من أجل استيفاء متطلباتنا القانونية والتنظيمية؛

(g) all information, including any document or material, which you have provided and shall provide to us, including those we rely upon to clear our compliance checks, consider suitability and appropriateness for you or to classify you as a client, is true, complete and accurate in all respects. If the information is no longer materially true, complete and accurate, you shall promptly notify us of this fact in writing, and you shall provide us with the corrected information without undue delay, or any additional information which we may from time to time be required to obtain by the relevant authorities, or as a result of a change in Applicable Laws and Regulations;

(ز) كافة المعلومات، بما في ذلك أي مستندات أو مواد، قد قدمتموها وستقدمونها لنا، بما في ذلك تلك التي نعتمد عليها من أجل إنجاز التحقق من الامتثال، والنظر في ملاءمتكم ومناسبتكم، أو لتصنيفكم كعميل، هي صحيحة وكاملة ودقيقة من كافة النواحي. في حال لم تعد المعلومات صحيحة وكاملة ودقيقة بصورة جوهرية، عليكم إخطارنا على الفور بذلك كتابةً، وعليكم تزويدنا بالمعلومات الصحيحة من دون أي تأخير لا داعي له، أو بأي معلومات إضافية قد يكون من المطلوب منا من وقت إلى آخر الاستئصال عليها من قبل السلطات المعنية أو نتيجة لتغيير في القوانين والأنظمة المعمول بها؛

- (h) the information you have provided to us for meeting our legal and regulatory requirements in relation to the detection and prevention of Financial Crime, including in respect of your source of funds and PEP status, is true and accurate and that there are no circumstances whatsoever that your funds shall be deemed to breach the Applicable Laws and Regulations on Financial Crime; and
- (ح) إن المعلومات التي قدمتموها لنا للاستيفاء متطلباتها القانونية والتنظيمية في ما يتعلق برصد ومنع الجرائم المالية، بما في ذلك في ما يتعلق بمصدر أموالكم وحالة الشخصيات السياسية البارزة، هي صحيحة ودقيقة وأنه ما من أي حالات على الإطلاق تعتبر فيها أموالكم مخلة بالقوانين والأنظمة المعمول بها حول الجرائم المالية؛ و
- (i) you are willing and financially able to sustain a total loss of funds resulting from Orders which we executed for you, and that placing those orders and entering into and trading in transactions is a suitable investment strategy for you;
- (ط) أنكم مستعدون وقادرون من الناحية المالية على تحمل خسارة كاملة للأموال ناتجة عن الأوامر التي قمنا بتنفيذها لكم، وأن وضع هذه الأوامر وإبرام والتداول في المعاملات هي استراتيجية استثمارية مناسبة لكم؛
- 16.2 You undertake to us that:
- 16.2 إنكم تتعهدون لنا بالتالي:
- (a) you will at all times obtain and comply with, and do all that is necessary to maintain in full force and effect, all authority, powers, consents, licences and authorisations referred to in this clause 16;
- (أ) ستقومون في جميع الأوقات بالحصول على كافة السلطات والصلاحيات والموافقات والتراخيص والتخويلات المشار إليها في هذا البند 16، والامتثال لها والقيام بكل ما هو لازم من أجل إبقائها بكامل قوتها وأثرها؛
- (b) you will comply with all Applicable Laws and Regulations in relation to this Agreement and each Order, so far as they are applicable to it, and use all reasonable steps to comply with all Applicable Laws and Regulations in relation to this Agreement and each Order, where these do not apply to you but your cooperation is needed to help us comply with our obligations;
- (ب) ستمثلون لكافة القوانين والأنظمة المعمول بها في ما يتعلق بهذه الاتفاقية وكل أمر، إلى الحد الذي تنطبق عليها، وستتخذون كافة الخطوات المعقولة من أجل الامتثال لكافة القوانين والأنظمة المعمول بها في ما يتعلق بهذه الاتفاقية وكل أمر في الحالات التي لا تنطبق فيها عليكم ولكن تعاونكم لازم من أجل مساعدتنا على الامتثال للالتزاماتنا؛
- (c) you will and are able to, upon request, promptly provide us with information in respect of the your financial position, domicile or other matters and/or with the information as we may reasonably require to evidence the matters referred to in this clause 16;
- (ج) أنكم قادرون وستقومون، عند الطلب، بتزويدنا على الفور بالمعلومات في ما يتعلق بوضعكم المالي أو محل إقامتكم أو غيرها من الأمور و/أو بالمعلومات التي قد نطلبها بصورة معقولة لإثبات الأمور المشار إليها في هذا البند 16؛
- (d) you shall ensure that your bank account used for trading is sufficiently and adequately funded in respect of each Order that you submit to us. You understand that we are under no obligation to ensure or check that your bank account is in funds;
- (د) ستضمنون أن حسابكم المصرفي الذي يتم استخدامه من أجل التداول فيه أموال كافية ومناسبة في ما يتعلق بكل أمر تقدمونه لنا. أنتم تفهمون أنه ليس لدينا أي التزام بأن نتأكد أو نتحقق من أن حسابكم المصرفي فيه أموال؛
- (e) you will not send Orders or otherwise take any action that could create a false impression of the demand or value for a Financial Product, or send Orders which you have reason to believe are in breach of Applicable Laws and Regulations. You will observe the standard of behaviour reasonably expected of persons in your position and not take any step which would cause us to fail to observe the standard of behaviour reasonably expected of persons in our position;
- (هـ) لن تقوموا بإرسال أي أوامر أو اتخاذ أي إجراء بخلاف ذلك قد يعطي انطباعاً زائفاً بالطلب على منتج مالي أو قيمته، أو إرسال أوامر يكون لديكم سبب للاعتقاد بأنها تخالف القوانين والأنظمة المعمول بها. ستلتزمون بمعيار التصرف المتوقع بصورة معقولة من الأشخاص في مركزكم ولن تتخذوا أي خطوات قد تؤدي إلى عجزنا عن الالتزام بمعيار التصرف المتوقع بصورة معقولة من أشخاص في مركزنا؛
- (f) you shall notify us as soon as possible:
- (و) ستقومون بإخطارنا في أقرب وقت ممكن:
- (i) if you have issued an Order to us and we have not confirmed the Order within two (2) Business Days of you issuing such Order;
- (أ) في حال قمتم بإصدار أمر لنا ولم نقم بالتأكيد على الأمر في خلال يومي (2) عمل من إصداركم هذا الأمر؛
- (ii) if you become aware of an Order that is being or has been executed on your account where such Order was issued fraudulently or without the necessary authorisation;
- (أ) في حال أصبحتم على علم بأمر يتم تنفيذه أو تم تنفيذه على حسابكم وكان هذا الأمر صادراً بصورة احتيالية أو من دون التخويل اللازم؛
- (iii) where you have revoked the authority of any of your authorised representatives;
- (أ) في حال قمتم بإلغاء صلاحية أي من ممثليكم المخولين؛
- (iv) of any material conflict of interest which may exist between us and any relevant third party such as your employees, associates, friends or family, or other brokers or exchanges;
- (أ) في حال أي تضارب مصالح جوهري قد يكون موجوداً بيننا وبين أي طرف ثالث ذو علاقة مثل موظفيكم أو مشاركيكم أو أصدقائكم أو عائلتكم أو غيرهم من الوسطاء أو البورصات؛
- (v) of your status as an insider before issuing an Order in relation to the company in relation to which you may be deemed an insider, or any change to you insider status as disclosed to us at the time of opening your account with Al Ramz;
- (أ) بحالتكم كمطلع داخلي قبل إصدار أمر في ما يتعلق بالشركة التي قد تعتبرون مطلعاً داخلياً في ما يتعلق بها، أو أي تغيير في حالتكم كمطلع داخلي على النحو المفصّل عنه لنا في وقت فتح حسابكم مع شركة الرمز؛
- (vi) of the occurrence of any Event of Default or of any event that may become an Event of Default with respect to you; and
- (أ) يحصل أي حالة تقصير أو بأي حدث قد يصبح حالة تقصير في ما يتعلق بكم؛ و

- (vii) upon becoming aware of any facts and circumstances that may cause you to no longer satisfy the applicable criteria we relied upon to assign a client category to you.
- 16.3 You shall notify us within three (3) Business Days from you becoming aware that any of the above representations, warranties and undertakings have materially changed or ceased to be true and correct.
- 16.4 Provide us with such information as we may require on an annual basis in Order to ensure that the information we have in respect of you continues to be accurate. Notwithstanding this, you shall provide us with information whenever any of your details or information change. We shall be entitled to cease the Services we provide to you without prior notice should you fail to provide us with adequate information.
- 17 Indemnity**
- 17.1 You agree to promptly defend, fully indemnify and hold us and any of our Affiliates harmless from and against any and all liabilities incurred or suffered by us or any of our Affiliates, including but not limited to, losses, damages, liabilities, expenses, costs, penalties, fines and reasonable legal, accounting and other fees in any way resulting from:
- (a) performing the Services or with respect to any of your accounts;
- (b) any Order or any transaction which is not executed for any reason or is executed but is subsequently unwound for any reason;
- (c) any false, inaccurate or misleading information you provide to us, or any of our Affiliates, in the course of providing you the Services under this Agreement;
- (d) any breach by you, or caused by you, of any Applicable Laws and Regulations, and any representations, warranties and undertakings;
- (e) us enforcing our rights under this Agreement, acting (or omitting to act) in reliance on your communications or actions, or taking other action contemplated by this Agreement;
- (f) any investigation, action, litigation or proceeding by or involving any judicial, arbitral, or administrative authority, government agency, Infrastructure, regulatory or self-regulatory authority, counterparty, dealer, Infrastructure or other third party with respect to transactions (including any dispute relating to delivery);
- (g) any acts or omissions conducted by you which lead any regulator to impose a penalty or fine on us;
- (h) any failure in, or inadequacy of the Client's cybersecurity measures, safeguards and/or virus protection to the extent they relate to this Agreement.
- 17.2 We shall not be bound by the prices or other details of Orders or transactions which are included in any transaction or other report and, upon us becoming aware of the relevant error, we may make any necessary corrections to affected reports.
- (iiiv) عندما تصبحون على علم بأي حقائق وظروف قد تتسبب بتوقفكم عن استيفاء المعايير المنطبقة التي اعتمدنا عليها لتحديد فئة العميل الخاصة بكم.
- 16.3 عليكم إخطارنا في خلال ثلاثة (3) أيام عمل من علمكم أن أيًا من الاقرارات والضمانات والتعهدات أعلاه قد تغيرت بصورة جوهرية أو لم تعد صادقة وصحيحة.
- 16.4 تزويدنا بالمعلومات التي قد نطلبها سنوياً من أجل ضمان أن المعلومات التي نملكها في ما يتعلق بكم لازالت دقيقة. على الرغم من ذلك، عليكم تزويدنا بالمعلومات في أي وقت تتغير فيه أي من تفاصيلكم أو معلوماتكم. لدينا الحق بوقف الخدمات التي نقدمها لكم من دون إخطار مسبق في حال عجزكم عن تزويدنا بالمعلومات الكافية.
- 17 الالتزام بالتعويض**
- 17.1 إنكم توافقون على أن تقوموا على الفور بالدفاع عنا وعن أي من الجهات التابعة لنا، والالتزام بالتعويض لنا بالكامل وإبرائنا من وُعد أي وكافة الالتزامات التي نتكبدتها أو تلحق بنا أو بأي من الجهات التابعة لنا، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر والأضرار والالتزامات والمصاريف والتكاليف والجزاءات والغرامات والرسوم القانونية والمحاسبية وغيرها المعقولة الناتجة بأي طريقة عن:
- (أ) أداء الخدمات أو في ما يتعلق بأي من حساباتكم؛
- (ب) أي أمر أو معاملة لم يتم تنفيذها لأي سبب أو تم تنفيذها ولكن قد حُلت لاحقاً لأي سبب؛
- (ج) أي معلومات خاطئة أو غير دقيقة أو مضللة تقدمونها لنا أو لأي من الجهات التابعة لنا في سياق تقديمنا للخدمات لكم بموجب هذه الاتفاقية؛
- (د) أي إخلال منكم، أو تتسببون به، بأي من القوانين والأنظمة المعمول بها وأي إقرارات وضمائن وتعهدات؛
- (هـ) قيامنا بإنفاذ حقوقنا بموجب هذه الاتفاقية، أو تصرفنا (أو إغفالنا التصرف) بالاعتماد على مراسلاتكم أو أفعالكم، أو اتخاذ أي إجراء آخر منصوص عليه في هذه الاتفاقية؛
- (و) أي تحقيق أو دعوى أو تقاضي أو إجراءات من قبل أو تتضمن أي سلطة أو وكالة حكومية أو بنية تحتية أو سلطة تنظيمية أو سلطة تنظيم ذاتي أو طرف نظير أو تاجر أو بنية تحتية أو طرف ثالث آخر قضائي أو تحكيمي أو إداري في ما يتعلق بالمعاملات (بما في ذلك أي نزاع في ما يتعلق بالتسليم)؛
- (ز) أي أفعال أو إغفالات تقومون بها والتي تؤدي إلى فرض أي منظم جزاءً أو غرامة علينا؛
- (ح) أي فشل أو عدم كفاية في تدابير الأمن السيبراني أو سبل الوقاية و/أو الحماية من الفيروسات الخاصة بالعميل إلى الحد الذي تتعلق فيه بهذه الاتفاقية.
- 17.2 نحن لسنا ملزمين بالأسعار أو غيرها من التفاصيل حول الأوامر أو المعاملات المتضمنة في أي معاملة أو تقرير آخر، وعند علمنا بالخطأ ذو الصلة، قد نقوم بأي تصحيحات لازمة على التقارير المتأثرة.

18 Limitation of Liability

18 حدود المسؤولية

- 18.1 Our relationship with you in connection with the Services is governed only by this Agreement. The relationship between us and you will not give rise to any fiduciary or equitable duties on our part which would require us to accept responsibilities more extensive than those set out in this Agreement. You understand and agree that we are not liable for the acts of, or any service provided to you by, the relevant Affiliate.
- 18.1 إن علاقتنا بكم في ما يتعلق بالخدمات تحكمها هذه الاتفاقية فقط. لا تنشأ العلاقة بيننا وبينكم أي واجبات ائتمانية أو عادلة من جهتنا قد تتطلب منا القبول بمسؤوليات أكثر من تلك الواردة في هذه الاتفاقية. إنكم تفهمون وتوافقون أننا لسنا مسؤولين عن أفعال الجهة التابعة المعنية أو أي خدمة مقدمة لكم منها.
- 18.2 We will only be liable for any act or omission if the relevant court determines, in a final, non-appealable judgment, that it arises as a result of our fraud, gross negligence or willful default, in each case in connection with the performance of our duties in rendering the Services.
- 18.2 سنكون مسؤولين عن أي فعل أو إغفال فقط إذا قررت المحكمة ذات الصلة، بحكم نهائي وغير قابل للطعن، أنه ناشئ نتيجة غش أو إهمال جسيم أو تقصير متعمد من جهتنا، وفي كل حالة في ما يتعلق بأداء واجباتنا في توفير الخدمات.
- 18.3 We shall not be liable for any loss of profit, or special, punitive, indirect or consequential losses, liabilities, damages or expenses, loss of profits, loss of goodwill or loss of business opportunity directly and/or indirectly suffered or incurred by you arising under, or in connection with, this Agreement, including those caused by your reliance on any information we provide to you. Specifically, we shall not be liable for any loss caused by:
- 18.3 نحن لسنا مسؤولين عن أي خسارة في الأرباح أو أي خسائر أو التزامات أو أضرار أو مصاريف خاصة أو زجرية أو غير مباشرة أو تبعية، أو خسارة في الأرباح أو في السمعة التجارية أو فرص العمل قد تلحق بكم أو تتكبدونها مباشرة و/أو غير مباشرة تكون ناشئة عن أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية، بما في ذلك تلك الناتجة عن اعتمادكم على أي معلومات نقدمها لكم. على وجه الخصوص، نحن لسنا مسؤولين عن أي خسارة ناتجة عن:
- (a) us accepting or declining to execute an Order or to provide the Services;
- (ب) قبولنا أو رفضنا تنفيذ أمر أو تقديم الخدمات؛
- (b) depreciation in value, any market or trading losses, or any adverse tax consequences that you may incur in connection with the Services we provide you under this Agreement. We have no responsibility or liability, whether arising in contract, warranty, tort including negligence, strict liability, indemnity or otherwise, in connection with the performance of any investment which you may decide to make; or
- (ب) تدني في القيمة، أي خسائر في السوق أو التداول، أو أي تداعيات ضريبية سلبية قد تتكبدونها في ما يتعلق بالخدمات التي نقدمها لكم بموجب هذه الاتفاقية. ليس لدينا أي مسؤولية أو التزام، سواء أكان ناشئاً عن عقد أو ضمان أو تقصير بما في ذلك الإهمال أو المسؤولية من غير خطأ أو الالتزام بالتعويض أو غير ذلك في ما يتعلق بأداء أي استثمار قد تقرر القيام به؛ أو
- (c) you receiving from us an Electronic Communication which is not secure, virus-free or error-free, or is intercepted, corrupted, lost, destroyed, received late, incomplete, or is otherwise adversely affected or unsafe to use;
- (ج) استلامكم مراسلة إلكترونية منا لا تكون آمنة أو خالية من الفيروسات أو من الأخطاء أو تم اعتراضها أو هي فاسدة أو تم ضياعها أو تلفها أو استلامها متأخرة أو غير كاملة أو كانت بخلاف ذلك متأثرة بصورة سلبية أو غير آمنة للاستخدام؛
- (d) our inability to execute an Order, including if such inability is due to a failure in the relevant information technology infrastructure involved in receiving and executing an Order, or if due to insufficient funds being credited to your bank account used for trading;
- (د) عدم قدرتنا على تنفيذ أمر، بما في ذلك في حال كانت عدم القدرة هذه بسبب فشل في البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات ذات الصلة المعنية باستلام وتنفيذ أمر ما، أو بسبب إيداع أموال غير كافية في حسابكم المصرفي المستخدم في التداول؛
- (e) a delay or change in market conditions before an Order is executed;
- (هـ) تأخير أو تغيير في ظروف السوق قبل تنفيذ أمر ما؛
- (f) the refusal of an Infrastructure to carry out an Order for any reason whatsoever including a suspension or selling restrictions, or whenever a trading limit set by the Market is exceeded;
- (و) رفض بنية تحتية إجراء أمر ما لأي سبب كان، بما في ذلك تعليق أو قيود على البيع، أو في أي وقت يتم فيه تجاوز حد التداول المحدد من قبل السوق؛
- (g) the failure in, or inadequacy of your cybersecurity measures, safeguards or virus protection;
- (ز) فشل في تدابير الأمن السيبراني أو سبل الوقاية أو أنظمة الحماية من الفيروسات الخاصة بكم أو عدم كفايتها؛ أو
- (h) any adverse tax, accounting or other implications of our or our Affiliates' performance of the Services.
- (ح) أي تأثيرات ضريبية أو محاسبية أو تأثيرات أخرى لتأديتنا أو تأدية الجهات التابعة لنا للخدمات.
- 18.4 Any limitations contained in this clause 18 shall not limit our liability which cannot be excluded or limited under the Applicable Laws and Regulations.
- 18.4 ليس من شأن أي حدود واردة في هذا البند 18 أن تحد من مسؤوليتنا التي لا يمكن استبعادها أو تحديدها بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها.

18.5 Neither of us shall be liable for any delay or failure to perform any of our obligations under this Agreement caused by anything beyond our reasonable control, including but not limited to any act of God, fire, riot, war, terrorism, civil commotion, act of state or government, breakdown, delay, malfunction or failure of transmission or communication or computer facilities, industrial action, acts and regulations of any governmental, quasi-government or supranational bodies or authorities or failure by a relevant intermediary (such as the bank or custodian where you hold your assets) or national or global pandemic.

18.5 لا يكون أي منا مسؤولاً عن أي تأخير أو عجز في أداء أي من التزاماتنا بموجب هذه الاتفاقية يكون سببه أي شيء خارج عن سيطرتنا المعقولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي قضاء وقدر أو حريق أو شغب أو حرب أو إرهاب أو اضطراب مدني أو تصرف من دولة أو حكومة أو تعطيل أو تأخر أو خلل أو فشل في الرسائل أو التواصل أو في مرافق الكمبيوتر، أو أي إجراء صناعي أو قوانين وأنظمة أي هيئات أو سلطات حكومية أو شبه حكومية أو فوق الوطنية، أو عجز من جانب وسيط ذو علاقة (مثل المصرف أو الوصي حيث تحتفظون بأصولكم) أو جائحة وطنية أو عالمية.

19 Data Protection, Confidentiality and Telephone Recordings

19 حماية البيانات والسرية والتسجيلات الهاتفية

Data Protection

حماية البيانات

19.1 We are required to comply with the provisions of the UAE Federal Decree Law No. 45 of 2021 on the Protection of Personal Data (the "DPL") as amended, replaced or supplemented from time to time, when "processing" your "Personal Data" and "Sensitive Personal Data", including financial data, as the preceding three quoted terms are defined under the DPL. You acknowledge that we shall collect, either from you or from other sources, process, use, store, transfer and disclose "Protected Data" which may include Personal Data or Sensitive Personal Data about you, your beneficial owners, your directors and employees, and any other relevant data subjects who would be within the remit of this clause.

19.1 نحن ملزمون بالامتثال لأحكام المرسوم بقانون اتحادي لدولة الإمارات رقم 45 لعام 2021 بشأن حماية البيانات الشخصية (يشار إليه بـ «قانون حماية البيانات») بصيغته المعدلة أو المستبدلة أو المستكملة من وقت لآخر، عند «معالجة» بياناتكم الشخصية و«البيانات الشخصية الحساسة»، بما في ذلك البيانات المالية، كما تم تعريف المصطلحات الثلاثة المذكورة أعلاه في قانون حماية البيانات. أنتم تقررون بأننا سنقوم بجمع، إما منكم أو من مصادر أخرى، ومعالجة واستخدام وتخزين ونقل والإفصاح عن «بيانات محمية» التي قد تشمل بيانات شخصية أو بيانات شخصية حساسة عنكم وعن المالكين المستفيدين الذين يخضعون ومدراءكم وموظفيكم، وأي معنيين آخرين بالبيانات ذوي علاقة يكونون ضمن نطاق هذا البند.

19.2 We shall process, use, disclose and transfer the Protected Data which is necessary for us to perform the contract with you and to implement the arrangements set out in this Agreement in relation to the Services, or to administer our business relationship with you. The Protected Data may also be processed and used by, or transferred to, an Affiliate. That Affiliate may determine the purposes and means of the resulting data processing. Before providing any Protected Data to us, you acknowledge that you have read and understood our Al Ramz notice on Data Privacy (as may be updated from time to time) ("Data Privacy Policy") published at: <https://www.alramz.ae/audit-terms-policy?tab=policy> and in the case of Protected Data relating to an individual other than yourself, have (or shall at the time of disclosure have) provided the individual on our behalf with a copy of, or directed the individual towards the webpage containing our Data Privacy Policy.

19.2 سنقوم بمعالجة واستخدام والإفصاح عن ونقل البيانات المحمية التي هي ضرورية بالنسبة لنا لتنفيذ العقد معكم وتنفيذ الترتيبات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية في ما يتعلق بالخدمات، أو لإدارة علاقة العمل معكم. قد تتم أيضاً معالجة البيانات المحمية واستخدامها من قبل جهة تابعة أو نقلها إليها. يجوز لتلك الجهة التابعة تحديد أغراض ووسائل معالجة البيانات الناتجة. قبل تزويد أي بيانات محمية لنا، إنكم تقررون بأنكم قرأتم وفهمتهم إخطار شركة الرمز الخاص بخصوصية البيانات (كما قد يتم تحديثه من وقت لآخر) (يشار إليها بـ «سياسة خصوصية البيانات») المنشور على: <https://www.al-ramz.ae/audit-terms-policy?tab=policy> وفي حالة البيانات المحمية المتعلقة بفرد آخر غيركم، بأنكم قمتم (أو ستقومون في وقت الإفصاح) بتزويد الفرد نيابة عنا بنسخة من سياسة خصوصية البيانات الخاصة بنا أو أنكم قمتم بتوجيه ذلك الفرد نحو صفحة الويب التي تحتوي على تلك السياسة.

19.3 In connection with any of the purposes described above, and any other legitimate processing of Protected Data, we may process Protected Data for the purposes of our relationship with you, any outsourcing agreement we may have, adherence to both our internal policy and external legal and regulatory obligations, compliance with our anti-money laundering requirements, compliance with applicable regulatory requirements including present or future contractual or other commitments with local or foreign regulatory or law enforcement authorities, whether that information concerns you or any of the relevant data subjects referred to in sub-clause 19.1 collectively, and whether obtained from you or from third parties.

19.3 في ما يتعلق بأي من الأغراض الموضحة أعلاه، وأي معالجة مشروعة أخرى للبيانات المحمية، يجوز لنا معالجة البيانات المحمية لأغراض علاقتنا معكم، ولأي اتفاقية استعانة بمصادر خارجية قد تكون لدينا، وللالتزام بكل من سياستنا الداخلية وللالتزامات القانونية والتنظيمية الخارجية، وللامتثال لمتطلبات مكافحة غسل الأموال الخاصة بنا، وللامتثال للمتطلبات التنظيمية المعمول بها بما في ذلك الالتزامات التعاقدية الحالية أو المستقبلية أو غيرها من الالتزامات مع السلطات التنظيمية أو سلطات إنفاذ القانون المحلية أو الأجنبية، سواء أكانت تلك المعلومات تتعلق بكم أو بأي من المعنيين بالبيانات ذوي الصلة المشار إليهم في البند الفرعي 19.1 مجتمعين، سواء تم الحصول عليها منكم أو من أطراف ثالثة.

19.4 You shall comply with all applicable data protection and data privacy laws, including, but not limited to the DPL, and all applicable laws concerning the processing of data relating to living persons («Data Protection Laws») in relation to any Protected Data that you share with us.

19.4 عليكم الامتثال لجميع قوانين حماية البيانات وخصوصية البيانات المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر قانون حماية البيانات، وجميع القوانين المعمول بها في ما يتعلق بمعالجة البيانات المتعلقة بالأشخاص الأحياء (يشار إليها بـ «قوانين حماية البيانات») في ما يتعلق بأي بيانات محمية تشاركونها معنا.

- 19.5 You as an independent “Data Controller” as this term is defined under the DPL, will implement and maintain technical and organisational measures against unauthorised or unlawful processing of Protected Data involved in the provision of this Agreement and against accidental loss, destruction or damage to these Protected Data to ensure a level of security, including inter alia as appropriate confidentiality, integrity and availability, of the Protected Data and appropriate to the risk involved in the execution of this Agreement.
- 19.6 You represent and warrant that, where necessary, you have the necessary authority for us to process and transfer the Protected Data that you disclose to us in accordance with this Agreement and that you have provided all necessary information as required under the DPL and any other data protection law applicable to you to all data subjects referred to in sub-clause 19.1 whose Protected Data you process for the purposes of this Agreement, and you further agree that we are not responsible or accountable for the consequences of any occasion where you have not lawfully obtained such Protected Data. You acknowledge and agree that we, nor any of our Affiliates, including any shareholders, directors, officers, employees or representatives, shall be liable for any damages suffered or costs incurred by you from any claims made by data subjects regarding the unlawful disclosure of their Protected Data under this Agreement. You hereby agree to defend, indemnify and hold us harmless in the event any data subject referred to in sub-clause 19.1 should commence action against us
- 19.7 You acknowledge the following in relation to the Protected Data of the relevant data subjects referred to in sub-clause 19.1:
- (a) that Protected Data may be shared with our Affiliates, and any company which is related to the Affiliates, and our or their professional advisors inside and outside the UAE;
- (b) that we may also transfer Protected Data to third parties located anywhere in the world, for example and without limitation, for outsourcing, record-keeping and compliance purposes, including for our compliance with requirements to combat Financial Crime under the Applicable Laws and Regulations, and to manage our business relationship with you, or otherwise for the reasons in and in accordance with our Data Privacy Policy;
- (c) that data protection laws in certain jurisdictions may be weaker outside the UAE than inside it, but we shall endeavor to put in place appropriate measures to safeguard Protected Data when transferred to such jurisdictions;
- (d) that we may transmit Protected Data as described in this Agreement through mail, facsimile, phone, Electronic Communications or otherwise; and
- (e) that data subject are afforded certain rights under Data Protection Laws, such as the right to access, restrict, correct or delete their Personal Data.
- 19.8 We may from time to time use the contact details you and any of your representatives have provided to us to send invitations, marketing materials or other publications («Marketing Communications») to you that we feel may be of interest to you, using any means of communications available to us. If you do not wish to receive Marketing Communications, please notify your relationship manager at Al Ramz.
- 19.5 أنتم بصفتكم «مراقب بيانات» مستقل كما تم تعريف هذا المصطلح في قانون حماية البيانات، سوف تقومون بتنفيذ والحفاظ على التدابير التقنية والتنظيمية ضد المعالجة غير المصرح بها أو غير القانونية للبيانات المحمية المرتبطة بتنفيذ هذه الاتفاقية وضد فقدان العرضي أو التلف أو الضرر اللاحق بهذه البيانات المحمية لضمان مستوى من الأمان، بما في ذلك، من بين أمور أخرى، السرية والسلامة والتوافر، على النحو المناسب، للبيانات المحمية وعلى النحو المناسب للمخاطر التي ينطوي عليها تنفيذ هذه الاتفاقية.
- 19.6 أنتم تقرون وتضمنون أنه، عند الضرورة، لديكم السلطة اللازمة لقيامنا بمعالجة ونقل البيانات المحمية التي تفصحون عنها لنا وفقاً لهذه الاتفاقية وأنكم قدمت جميع المعلومات اللازمة كما هو مطلوب بموجب قانون حماية البيانات وأي قانون آخر لحماية البيانات ينطبق عليكم وعلى جميع المعنيين بالبيانات المشار إليهم في البند الفرعي 19.1 والذين تقومون بمعالجة البيانات المحمية الخاصة بهم لأغراض هذه الاتفاقية، وتوافقون كذلك على أننا لسنا مسؤولين أو خاضعين للمساءلة عن تداعيات أي مناسبة لم تحصلوا فيها على هذه البيانات المحمية بشكل قانوني. إنكم تقرون وتوافقون على أننا، أو أي من الجهات التابعة لنا، بما في ذلك أي من المساهمين أو المدراء أو المسؤولين أو الموظفين أو الممثلين، لسنا مسؤولين عن أي أضرار تلحق بكم أو تكاليف تتكبدها من أي مطالبات يقدمها المعنيون بالبيانات في ما يتعلق بالإفصاح غير القانوني عن بياناتهم المحمية بموجب هذه الاتفاقية. أنتم توافقون بموجبه على الدفاع عنا والتعويض علينا وإبرائنا في حال قام أي من المعنيين بالبيانات المشار إليهم في الفقرة الفرعية 19.1 باتخاذ إجراءات ضدنا.
- 19.7 أنتم تقرون بما يلي في ما يتعلق بالبيانات المحمية للمعنيين بالبيانات ذوي الصلة المشار إليهم في الفقرة الفرعية 19.1:
- (أ) يجوز مشاركة هذه البيانات المحمية مع الجهات التابعة لنا، ومع أي شركة مرتبطة بالجهات التابعة، والمستشارين المهنيين التابعين لنا أو لهم داخل أو خارج دولة الإمارات؛
- (ب) يجوز لنا أيضاً نقل البيانات المحمية إلى أطراف ثالثة موجودة في أي مكان في العالم، على سبيل المثال لا حصر، لأغراض الاستعانة بمصادر خارجية وحفظ السجلات والامتثال، بما في ذلك لامتثالنا لمتطلبات مكافحة الجرائم المالية بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها، وإدارة علاقة العمل القائمة بيننا، أو على خلاف ذلك للأسباب الواردة في سياسة خصوصية البيانات الخاصة بنا ووفقاً لها؛
- (ج) أن قوانين حماية البيانات في بعض الولايات القضائية قد تكون أضعف خارج دولة الإمارات مقارنة بداخلها، ولكننا سنسعى إلى وضع التدابير المناسبة لحماية البيانات المحمية عند نقلها إلى هذه الولايات القضائية؛
- (د) يجوز لنا نقل البيانات المحمية كما تم وصفها في هذه الاتفاقية من خلال البريد أو الفاكس أو الهاتف أو المراسلات الإلكترونية أو غير ذلك؛ و
- (هـ) يمنح المعنيون بالبيانات حقوقاً معينة بموجب قوانين حماية البيانات، مثل الحق في الوصول إلى بياناتهم الشخصية أو تقييدها أو تصحيحها أو حذفها.
- 19.8 يجوز لنا من وقت لآخر استخدام تفاصيل الاتصال التي قدمتموها لنا أنتم وأي من ممثلكم لإرسال دعوات أو مواد تسويقية أو منشورات أخرى (يشار إليها بـ «الاتصالات التسويقية») إليكم والتي نعتقد أنها قد تهتمكم، بواسطة أي وسيلة اتصال متاحة لنا. إذا كنتم لا ترغبون في تلقي الاتصالات التسويقية، يرجى إبلاغ مدير العلاقة الخاصة بكم في شركة الرمز.

Confidentiality

السرية

19.9 Both parties shall hold in strict confidence any information, documents or material that they provide to the other party (whether obtained or provided in the course of us providing Services under this Agreement or otherwise) (the Confidential Information), unless it is or later becomes publicly available through no fault of the other party, or it was later rightfully developed or obtained from independent sources, free from any duty of confidentiality under Applicable Laws and Regulations.

19.9 يحتفظ الطرفان بسرية تامة بأي معلومات أو مستندات أو مواد يقدمانها للطرف الآخر (سواء أتم الحصول عليها أو تقديمها في سياق تقديمنا للخدمات بموجب هذه الاتفاقية أو غير ذلك) (يشار إليها بـ «المعلومات السرية»)، ما لم تكن متاحة أو أصبحت متاحة لاحقاً بصورة علنية وليس من جراء أي خطأ من جانب الطرف الآخر، أو تم تطويرها لاحقاً بشكل محق أو تم الحصول عليها من مصادر مستقلة، من دون أي واجب للسرية بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها.

19.10 Both parties shall take steps reasonably necessary to preserve the confidentiality of the other party's Confidential Information. Neither party shall disclose the other party's Confidential Information to any other person for any other purpose, except:

19.10 على كلا الطرفين اتخاذ الخطوات اللازمة بشكل معقول للحفاظ على سرية المعلومات السرية الخاصة بالطرف الآخر. لا يجوز لأي من الطرفين الإفصاح عن المعلومات السرية الخاصة بالطرف الآخر لأي شخص آخر لأي غرض آخر، باستثناء:

- for the purposes of compliance with this Agreement;
- with the other party's prior written consent;
- when we make disclosure to an Affiliate, and each of its respective officers, directors, employees, agents or any professional advisers with whom we may consult at any time in connection with the Services provided under this Agreement, and other third parties (so appointed by you or retained by us) to the extent relevant and necessary for the provision of the Services. In this case, the person to whom the disclosure is made to may retain the Confidential Information to the extent relevant for the purpose for which it was disclosed;
- when we are permitted or required to do so under Applicable Laws and Regulations, or otherwise required to do so by a regulatory, governmental or judicial authority in the UAE or elsewhere, or when such disclosure is made to mitigate our, or our Affiliate's legal, tax, regulatory or other risk; or
- when it is necessary for us to do so either to comply with a relevant insurance policy or to present the rights thereunder.

- لأغراض الامتثال لهذه الاتفاقية؛
- بموافقة كتابية مسبقة من الطرف الآخر؛
- عندما نقوم بالإفصاح إلى جهة تابعة، وكل من مسؤوليها أو مديريها أو موظفيها أو وكلائها أو أي مستشارين محترفين قد تستشيرهم في أي وقت في ما يتعلق بالخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية، وغيرهم من الأطراف الثالثة (المعينة من قبلكم أو الذين نوكلمهم) إلى الحد المناسب والضروري لتوفير الخدمات. في هذه الحالة، يجوز للشخص الذي تم الإفصاح إليه الاحتفاظ بالمعلومات السرية إلى الحد المناسب من أجل الغرض الذي تم الإفصاح عنها من أجله؛
- عندما يُسمح لنا أو يطلب منا القيام بذلك بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها، أو يطلب منا القيام بذلك بخلاف ذلك من قبل سلطة تنظيمية أو حكومية أو قضائية في دولة الإمارات أو في أي مكان آخر، أو عندما يتم هذا الإفصاح للتخفيف من المخاطر القانونية أو الضريبية أو التنظيمية أو غيرها من المخاطر الخاصة بنا أو بالجهات التابعة لنا؛ أو
- عندما يكون من الضروري لنا القيام بذلك إما للامتثال لسياسة التأمين ذات الصلة أو لعرض الحقوق الواردة فيها.

19.11 You are entitled to receive a copy of any Confidential Information we hold provided that you bear the cost an expense to produce copies of the Confidential Information.

19.11 يحق لكم الحصول على نسخة من أي معلومات سرية نحفظ بها شريطة أن تتحملوا تكلفة ونفقات إنتاج نسخ من المعلومات السرية.

Telephone Recordings

تسجيلات هاتفية

19.12 You acknowledge that we may record and retain a recording of any telephone conversation, a transcript of such conversations, as well as copies, printouts or electronic versions of faxes, emails, file notes, mobile phone text messages and any other similar record stored or communicated electronically (collectively the Recordings), that may take place between you and us, for the purposes of our legal obligations and legitimate business interests. Such recordings are only carried out to the extent permitted or as required by law and as necessary and justifiable for business purposes and compliance with the law. You represent and warrant that you have notified all of your employees and agents (or any other person participating on your behalf in any telephone conversation with us) of this. More specifically, you acknowledge and understand that:

19.12 أنتم تقررون بأنه يجوز لنا أن نسجل ونحتفظ بتسجيل أي محادثة هاتفية، ونسخة مكتوبة من هذه المحادثات، بالإضافة إلى نسخ أو مطبوعة أو إصدارات إلكترونية من الفاكسات ورسائل البريد الإلكتروني وملاحظات الملفات والرسائل النصية على الهاتف المحمول وأي سجل آخر مماثل مخزن أو مرسل إلكترونياً (يشار إليها معاً بـ «التسجيلات»)، قد تحدث بينكم وبيننا، لأغراض التزاماتنا القانونية ومصالح العمل المشروعة الخاصة بنا. ولا يتم القيام بهذه التسجيلات إلا إلى الحد الذي يسمح به القانون أو حسبما يقتضيه، وكما هو لازم، ومبرر لأغراض العمل والامتثال للقانون. أنتم تقررون وتضمنون أنكم أبلغتم جميع موظفيكم ووكلائكم (أو أي شخص آخر يشارك نيابة عنكم في أي محادثة هاتفية معنا) بذلك، وبشكل أكثر تحديداً، أنتم تقررون وتفهمون أن:

- such Recordings include the records of audio-visual communications, such as recorded video-conferences and any other means of telecommunication, whether in real-time or pre-recorded, and where the sound and/or image of the other party are documented;
- such Recordings are our sole property;

- هذه التسجيلات تشمل سجلات الاتصالات السمعية - البصرية، مثل مؤتمرات الفيديو المسجلة وأي وسيلة أخرى للاتصال عن بعد، سواء أكانت في الوقت الحالي أو المسجلة مسبقاً، وحيث يتم توثيق صوت و/أو صورة الطرف الآخر؛
- هذه التسجيلات هي ملكيتنا وحدنا؛

- (c) such Recordings are conclusive evidence of the relevant conversation including any representation made during the conversation; (ج) هذه التسجيلات هي دليل قاطع على المحادثة ذات الصلة بما في ذلك أي إقرارات تمت أثناء المحادثة؛
- (d) our retention of the Recordings are at our absolute discretion and for an indefinite time, subject to any restrictions in the Applicable Laws and Regulations; (د) إن احتفاظنا بالتسجيلات يتم وفقاً لتقديرنا المطلق ولأجل غير محدد، مع مراعاة أي قيود واردة في القوانين والأنظمة المعمول بها؛
- (e) we are able to disclose any Recording as permitted or required under sub-clause 19.10; and (هـ) بإمكاننا الإفصاح عن أي تسجيل كما هو مسموح به أو مطلوب بموجب البند الفرعي 19.10؛ و
- (f) we are allowed to use any Recording as evidence in any court, arbitral or other legal or regulatory proceeding, whether in the UAE or elsewhere, subject to the Applicable Laws and Regulations. (و) يُسمح لنا باستخدام أي تسجيل كدليل في أي محكمة أو إجراءات تحكيمية أو قانونية أو تنظيمية أخرى، سواء في دولة الإمارات أو في أي مكان آخر، مع مراعاة القوانين والأنظمة المعمول بها.

20 Amendments and Additions

التعديلات والإضافات 20

- 20.1 We may at any time vary or replace these Terms and any Additional Terms by notice to you through the Notification Channels. 20.1 يجوز لنا في أي وقت من الأوقات تعديل أو استبدال هذه الشروط وأي شروط إضافية بموجب تقديم إخطار لكم من خلال قنوات الإشعار.
- 20.2 Any amendment or replacement of these Terms and any Additional Terms will be effective from the date specified by us. We shall notify you of the proposed Amendment and effective date through the Notification Channels at least ninety (90) days before the Amendment takes effect. Your continued use of the Services after the effective date of any amendment or replacement constitutes your acceptance of and consent to such change. 20.2 أي تعديل أو استبدال لهذه الشروط وأي شروط إضافية سيكون ساري المفعول اعتباراً من التاريخ الذي نحدده. سنقوم بإخطاركم بالتعديل المقترح وتاريخ سريانه عبر قنوات الإشعار قبل تسعين (90) يوماً على الأقل من دخوله حيز التنفيذ. ويُعتبر استمراركم في استخدام الخدمات بعد تاريخ سريان أي تعديل أو استبدال موافقة منكم على هذا التغيير وقبولاً له.
- 20.3 You may terminate this Agreement under Clause 21.2 by giving a written notice of termination of at least five (5) Business Days to us if you do not agree with such changes to these Terms and any Additional Terms. 20.3 يجوز لكم إنهاء هذه الاتفاقية بموجب البند 21.2 من خلال تقديم إشعار خطي لنا بالإلغاء لا يقل عن خمسة (5) أيام عمل، وذلك في حال عدم موافقتكم على التعديلات التي تم إجراؤها على هذه الشروط وأي شروط إضافية.
- 20.4 You understand and agree that there may be changes to the Applicable Laws and Regulations, or that we may receive instructions from the SCA, which may require us to amend these Terms and Additional Terms. We shall notify you of such Amendment within at least ninety (90) days of us making such Amendment. 20.4 أنتم تفهمون وتوافقون على أنه قد تكون هناك تغييرات في القوانين والأنظمة المعمول بها، أو أننا قد نتلقى تعليمات من الهيئة، قد تتطلب منا تعديل هذه الشروط والشروط الإضافية. وسنقوم بإخطاركم بهذا التعديل خلال تسعين (90) يوماً على الأقل من إجراء هذا التعديل.

21 Default and Termination

التقصير والفسخ 21

Events of Default

حالات التقصير

- 21.1 Each of the following shall constitute an Event of Default: 21.1 يشكل كل مما يلي حالة تقصير:
- (a) You fail to make any payment when due under this Agreement, or to observe or perform any of your obligations under this Agreement; (أ) عجزكم عن سداد أي دفعة عند استحقاقها بموجب هذه الاتفاقية، أو عن الوفاء بأي من التزاماتكم أو تنفيذها بموجب هذه الاتفاقية؛
- (b) the occurrence of an Insolvency Event in relation to you; (ب) حصول حدث إعسار في ما يتعلق بكم؛
- (c) any representation or warranty you make or give or are deemed to have made or given under this Agreement proves to have been false or misleading in any material respect as at the time it was made or given or deemed made or given; (ج) أن يثبت أن أي إقرار أو ضمان تقومون به أو تقدمونه أو يُعتبر أنكم قد قمتم به أو قدمتموه بموجب هذه الاتفاقية خاطئاً أو مفضل في أي جانب مادي، كما في الوقت الذي تم فيه القيام بهذا الإقرار أو الضمان أو تقديمه أو اعتبار أنه تم القيام به أو تقديمه؛
- (d) you transfer all or substantially all your assets to another entity, or otherwise are consolidated, amalgamated or merged with or into another entity or undergo a similar process, with the effect that the resultant, surviving or transferee entity does not assume all of your obligations under this Agreement; (د) تحويلكم لجميع أصولكم أو جزء كبير منها إلى جهة أخرى، أو بخلاف ذلك توحيدها، أو جمعها أو دمجها مع أو في جهة أخرى أو خضوعها لعملية مماثلة، ما ينتج عنه أن الجهة الناتجة أو الباقية أو المنقول إليها لا تتولى كافة التزاماتكم بموجب هذه الاتفاقية؛
- (e) you are dissolved, or, if your capacity or existence is dependent upon a record in a formal register, the registration is removed or ends, or any procedure is commenced seeking or proposing your dissolution, removal from such a register or the ending of such a registration; (هـ) تم حلكم، أو في حال كانت أهلييتكم أو وجودكم يعتمد على سجل في سجل رسمي، تمت إزالة التسجيل أو انتهت، أو تم البدء بأي إجراء يسعى إلى حلكم، أو يقترح حلكم، أو إلزائكم من هذا السجل أو إنهاء هذا التسجيل؛

- (f) where you are a partnership, an event equivalent to an Insolvency Event occurs or any of the events referred to in paragraph (e) above occurs in respect of one or more of your partners;
- (g) we consider it necessary or desirable to prevent what we consider is or might be a violation of any Applicable Law and Regulations or a good standard of market practice;
- (h) we consider it necessary or desirable for our own protection or for your protection (including to prevent a violation or continued violation of Applicable Laws and Regulations) or any action is taken or event occurs which we consider might have a material adverse effect upon your ability to perform any of your obligations under this Agreement including loss of a necessary licence; or
- (i) any event of default (however described) occurs in relation to you under any other agreement between us and/or our Affiliates with you (as applicable).
- Termination
- 21.2 Subject to clause 21.4, either of us may terminate this Agreement by giving written notice of termination of at least five (5) Business Days to the other party.
- 21.3 The notice of termination of this Agreement shall not affect the rights obtained and duties imposed prior to the effective date of such termination. If applicable, any outstanding fees due to us at the time of termination shall become immediately due and payable upon termination.
- 21.4 Without affecting any other right or remedy available to us, we may also terminate this Agreement with immediate effect by giving notice to you if:
- (a) you commit a material breach (as determined by us in our reasonable discretion) of any term of this Agreement, and if such breach is remediable you fail to remedy that breach within five (5) Business Days from the date of us notifying you to do so;
- (b) you are subject to material legal, criminal or regulatory proceedings (including but not limited to, bankruptcy, administrative, insolvency proceedings) which in our reasonable opinion create actual or potential legal, regulatory, criminal or reputational risk to us;
- (c) we reasonably suspect that you are or have been carrying on, assisting in the commission of, or directly or indirectly connected to, illegal activities including Financial Crime, or breaches of Applicable Laws and Regulations, including carrying on activities without the proper governmental authorisations or licences;
- (d) you are or may become subject to an Event of Default and we determine in our sole discretion that you will not be able or willing to perform your obligations under this Agreement.
- 21.5 Any outstanding fees, costs and expenses incurred by us at the time of termination or resulting from such termination shall become due and payable by you upon termination. Following the occurrence of an Event of Default or upon termination, we shall be entitled, without prior notice to you, to take any or all of the following actions and in all cases, you will immediately indemnify us on demand for any losses, costs or expenses which we suffer or incur as a result:
- (a) to treat any or all outstanding transactions between us as having been cancelled or terminated;
- (و) في حال كنتم شراكة، حصول حدث يساوي حدث إعسار أو حصول أي من الأحداث المشار إليها في الفقرة (هـ) أعلاه في ما يتعلق بأحد أو أكثر من شركائكم؛
- (ز) اعتبرنا أنه من الضروري أو المرغوب فيه منع ما نعتبر أنه أو قد يكون مخالفة لأي قوانين وأنظمة معمول بها أو معياراً جيداً لممارسات السوق؛
- (ح) اعتبرنا أنه من الضروري أو المرغوب فيه لحماية الخاصة أو لحمايةكم (بما في ذلك لمنع أي مخالفة أو مخالفة مستمرة للقوانين والأنظمة المعمول بها) أو تم اتخاذ أي إجراء أو حصل حدث نعتبر أنه قد يكون له تأثير سلبي جوهري على قدرتكم على أداء أي من التزاماتكم بموجب هذه الاتفاقية، بما في ذلك فقدان الترخيص اللازم؛ أو
- (ط) حصول أي حالة تقصير (كيفما تم وصفها) في ما يتعلق بكم بموجب أي اتفاقية أخرى تم إبرامها بيننا و/أو بينكم وبين جهاتنا التابعة (حسب الانطباق).
- الفسخ
- 21.2 مع مراعاة البند 21.4، يجوز لأي منا أن يقوم بفسخ هذه الاتفاقية عن طريق تقديم إخطار كتابي بالفسخ قبل خمسة (5) أيام عمل على الأقل إلى الطرف الآخر.
- 21.3 لا يؤثر الإخطار بفسخ هذه الاتفاقية على الحقوق التي تم الحصول عليها والواجبات المفروضة قبل تاريخ نفاذ هذا الفسخ. وفي حال الانطباق، تصبح أي رسوم مستحقة لنا في وقت الفسخ مستحقة وواجبة الدفع على الفور عند الفسخ.
- 21.4 دون التأثير على أي حق أو سبيل انتصاف آخر متاح لنا، يجوز لنا أيضاً فسخ هذه الاتفاقية بأثر فوري من خلال إخطاركم إذا:
- (أ) ارتكبتم خرقاً جوهرياً (كما هو محدد من قبلنا وفقاً لتقديرنا المعقول) لأي من أحكام هذه الاتفاقية، وإذا كان هذا الخرق قابلاً للتصحيح، وعجزتم عن تصحيح هذا الخرق في غضون خمسة (5) أيام عمل من تاريخ إخطارنا لكم بذلك؛
- (ب) كنتم خاضعين لإجراءات قانونية أو جنائية أو تنظيمية جوهريّة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، إفلاس أو إجراءات إدارية أو إجراءات الإعسار) التي تُنشئ برأينا المعقول مخاطر قانونية أو تنظيمية أو جنائية أو مخاطر متعلقة بالسمعة فعلية أو محتملة لنا؛
- (ج) اشتبهنا بصورة معقولة أنكم تقومون أو تساعدون (أو قمتم أو ساعدتم) في ارتكاب، أو كانت لديكم صلة مباشرة أو غير مباشرة، بأنشطة غير قانونية بما في ذلك جرائم مالية أو انتهاكات للقوانين والأنظمة المعمول بها، بما في ذلك القيام بأنشطة دون التراخيص أو التصاريح الحكومية الملائمة؛
- (د) كنتم أو قد تصبحون معرضين لحالة تقصير، ورأينا بتقديرنا الخاص أنكم لن تكونوا قادرين أو مستعدين للوفاء بالتزاماتكم بموجب هذه الاتفاقية.
- 21.5 تصبح أي رسوم وتكاليف ومصاريف مستحقة نتكديها في وقت الفسخ، أو تكون ناتجة عن هذا الفسخ، مستحقة وواجبة الدفع من قبلكم عند الفسخ. تبعاً لحصول حالة تقصير أو عند الفسخ، يحق لنا، من دون إخطاركم مسبقاً، اتخاذ أي من الإجراءات التالية أو جميعها، وفي جميع الحالات، عليكم أن تقوموا بتعويضنا فوراً عند الطلب عن أي خسائر أو تكاليف أو مصاريف تلحق بنا أو نتكديها نتيجة لذلك:
- (أ) من أجل اعتبار أي من أو كافة المعاملات العالقة بيننا على أنه قد تم إلغاؤها أو إنهاؤها؛

- (ب) to sell any or all of the Financial Products or other property which we or our Affiliates are holding or are entitled to receive on your behalf and to apply the proceeds in or towards satisfaction of any obligation or liability you may have to us or to our Affiliates (including any contingent or prospective liability);
- (ج) to sett off any obligation we owe to you against any obligation or liability you may have to us and to close out, replace or reverse any transaction, enter into any other transaction or take, or refrain from taking, such other action at such time or times and in such manner as, at our sole discretion, we consider necessary or appropriate to cover, reduce or eliminate our loss or liability under or in respect of any contracts, positions or commitments.
- 21.5 This clause 21.5 will be without prejudice and in addition to any right of set-off, offset, combination of accounts, lien, right of retention or withholding or similar right or requirements to which a party is at any time otherwise entitled or subject (whether by operation of law, contract or otherwise).
- 21.6 Where the Agreement is terminated pursuant to clauses 21.4(a), 21.4(b) or 21.4(c) we reserve the right to charge a fee calculated at twenty percent (20%) of any amounts you owe us at the date of the termination, and which accrues on an annual basis from the date of the termination until you fully pay all such amounts.
- 21.7 The termination of this Agreement does not impact:
- (a) your obligation to settle transactions effected prior to the date of termination and shall not prejudice any right or obligation that may already have arisen. We shall also continue to have the right to disclose information where required to any applicable regulator. The termination of this Agreement shall not affect any provisions of this Agreement that are expressly or by necessary implication intended to survive such termination; and
- (ب) any other agreement or legal relationship you may have with any other Affiliate. Therefore, you understand and agree that the termination and/or the amendment of this Agreement does not terminate or automatically amend any other agreement or arrangement you may have with any other Affiliate.
- 22 Choice of Law and Dispute Resolution**
- 22.1 This Agreement, including any non-contractual matters arising out of or in connection with this Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws, regulations and rules applicable in the UAE.
- 22.2 In the event that a dispute, controversy, difference or claim arises between us out of or in connection with this Agreement, including any question regarding the existence, validity, interpretation, performance or termination relating to any non-contractual or other obligation arising out of or in connection with this Agreement or the consequences of its nullity (collectively a Dispute), both parties agree to enter into good faith negotiations in order to settle the Dispute by either party serving a notice briefly outlining the nature of the Dispute (a Dispute Notice to the other party).
- 22.3 In the event that such good faith negotiations fail to resolve or settle the Dispute within seven (7) Business Days of the Dispute Notice, either party may commence proceedings in the Courts of the Emirate of Abu Dhabi which shall be the exclusive place of jurisdiction for any Disputes arising out of and/or in connection with this Agreement, subject to sub-clause 22.4.
- (ب) بيع أي أو كافة المنتجات المالية أو غيرها من الممتلكات التي نقوم نحن أو الجهات التابعة لنا بالاحتفاظ بها أو التي يحق لنا أو للجهات التابعة لنا الحصول عليها بالنيابة عنكم واستعمال العائدات في أو من أجل الوفاء بأي موجب أو التزام قد يكون لديكم تجاهنا أو تجاه الجهات التابعة لنا (بما في ذلك أي التزامات محتملة أو مستقبلية)؛
- (ج) إجراء المقاصة بين أي موجب ندين به لكم وأي موجب أو التزام قد يكون لديكم تجاهنا، وإغلاق أو استبدال أو عكس أي معاملة، والدخول في أي معاملة أو اتخاذ، أو الامتناع عن اتخاذ أي إجراء آخر من هذا القبيل في مثل هذا الوقت أو الأوقات وبالطريقة التي نراها، وفقاً لتقديرنا الخاص، ضرورية أو مناسبة لتغطية أو التخفيف أو التخلص من خسارتنا أو التزامنا بموجب أو في ما يتعلق بأي عقود أو مواقف أو التزامات.
- 21.5 يكون هذا البند 21.5 من دون المساس بـ، وبالإضافة إلى أي حق في المقاصة، أو التعويض، أو جمع الحسابات، أو الحجز، أو حق في الاحتفاظ أو الاقتراع أو أي حق أو متطلبات مشابهة يكون الطرف في أي وقت له الحق بها أو خاضعاً لها بخلاف ذلك (سواء عملاً بالقانون أو العقد أو غير ذلك).
- 21.6 عند فسخ الاتفاقية وفقاً للبند 21.4(أ) أو 21.4(ب) أو 21.4(ج)، نحتفظ بالحق في فرض رسم يتم احتسابه بنسبة عشرين بالمائة (20%) من أي مبالغ تدينون بها لنا في تاريخ الفسخ، والذي يتراكم على أساس سنوي من تاريخ الفسخ حتى دفعكم لهذه المبالغ بالكامل.
- 21.7 لا يؤثر فسخ هذه الاتفاقية على:
- (أ) التزامكم بتسوية المعاملات التي تمت قبل تاريخ الفسخ ولا يمس ذلك بأي حق أو التزام قد يكون قد نشأ سابقاً، وسيظل أيضاً من حقنا الإفصاح عن المعلومات حيثما كان ذلك مطلوباً لأي منظم ذو علاقة. لا يؤثر فسخ هذه الاتفاقية على أي من أحكام هذه الاتفاقية التي يقصد بها صراحة أو من خلال المعنى الضمني الضروري أن تستمر إلى ما بعد الفسخ؛ و
- (ب) أي اتفاقية أو علاقة قانونية أخرى قد تكون لديكم مع أي جهة تابعة أخرى. لذلك، أنتم تفهمون وتوافقون على أن فسخ و/أو تعديل هذه الاتفاقية لا يفسخ أو يعدل أي اتفاقية أو ترتيب آخر قد يكون لديكم مع أي جهة تابعة أخرى تلقائياً.
- 22 اختيار القانون وحل النزاعات**
- 22.1 تخضع هذه الاتفاقية، بما في ذلك أي مسائل غير تعاقدية ناشئة عن أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية، ويتم تفسيرها وفقاً للقوانين والأنظمة والقواعد المعمول بها في دولة الإمارات.
- 22.2 في حال نشوء نزاع أو جدال أو اختلاف أو مطالبة بيننا عن أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية، بما في ذلك أي تساؤل حول وجود أو صحة أو تفسير أو أداء أو فسخ متعلق بأي التزام غير تعاقدية أو غير ذلك ناشئ عن أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية أو تداعيات بطلانها (يشار إليها معاً بـ «نزاع»)، يوافق الطرفان على الدخول في مفاوضات بحسن نية من أجل تسوية النزاع من خلال قيام أي من الطرفين بإرسال إخطار لبيان بإيجاز طبيعة النزاع إلى الطرف الآخر (يشار إليه بـ «إخطار بالنزاع» إلى الطرف الآخر).
- 22.3 في حال عجزت هذه المفاوضات التي تمت بحسن نية عن حل أو تسوية النزاع في غضون سبعة (7) أيام عمل من الإخطار بالنزاع، يجوز لأي من الطرفين مباشرة الإجراءات في محاكم إمارة أبو ظبي، التي هي المكان الحصري ذو اختصاص لنظر أي نزاعات ناشئة عن و/أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية، مع مراعاة البند الفرعي 22.4.

22.4 Nothing in this clause 22 shall prevent us from bringing proceedings relating to a Dispute with you in any jurisdiction outside the UAE. We reserve the right to take legal action against you before the courts of the country in which you may be, or have been, registered, incorporated, resident, domiciled or where you hold assets. This clause is for our sole and exclusive benefit.

ليس هناك في هذا البند 22 أي شيء من شأنه أن يمنعنا من إقامة إجراءات تتعلق بنزاع معكم في أي ولاية قضائية خارج دولة الإمارات. نحتفظ بالحق في اتخاذ إجراءات قانونية ضدكم أمام محاكم البلد الذي قد تتواجدون فيه، أو تواجدتم فيه، وحيث أنتم مسجلون أو مؤسسون أو مقيمون أو لديكم محل إقامة، أو حيث تملكون أصولاً. إن هذا البند هو لمنفعتنا الخاصة والحصرية.

22.5 You irrevocably agree to waive, to the fullest extent permitted under the Applicable Laws and Regulations:

إنكم توافقون بصورة لا رجوع عنها على التنازل، إلى أقصى حد مسموح به بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها عن:

- (a) any objection which you may have at any time to the bringing of any proceeding in any court and agree not to claim that such proceeding has been brought in an inconvenient forum or that such court does not have jurisdiction over you; and
- (ب) أي اعتراض قد يكون لديكم في أي وقت على إقامة أي إجراءات في أي محكمة، وتوافقون على عدم الادعاء بأن هذه الإجراءات قد تمت إقامتها في منتدى غير ملائم أو أن هذه المحكمة لا تملك الاختصاص في ما يتعلق بكم؛ و
- (b) any immunity on the grounds of sovereignty or other similar grounds, and the right to claim any such immunity in respect of any proceedings.
- (ب) أي حصانة على أساس السيادة أو على أي أسس أخرى، وعن الحق بالمطالبة بأي حصانة من هذا النوع في ما يتعلق بأي إجراءات.

Schedule 1 – Definitions & Interpretation

الجدول رقم 1 - التعريفات والتفسيرات

In this Agreement:

في هذه الاتفاقية:

- (a) references to any provision of any Applicable Laws and Regulations includes a reference to that provision as amended, extended, consolidated, substituted or re-enacted from time to time;
- (أ) تتضمن الإشارة إلى أي حكم من أحكام القوانين والأنظمة المعمول بها إشارة إلى ذلك الحكم كما يتم تعديله أو تمديده أو ضمّه أو استبداله أو إعادة إصداره من وقت إلى آخر؛
- (b) references to:
- (ب) إن الإشارة إلى:
- (i) a “party” means either us or you, and “parties” means both of us;
- (أ) «طرف» تعني إما نحن أو أنتم، و«الاطراف» تعني كليتنا؛
- (ii) a “person”, whether capitalised or not, means an individual or a legal entity (which include but are not limited to a sole proprietorship, joint venture, partnership, corporation, company, firm, bank, association, cooperative, trust, estate, government, governmental agency, regulatory authority or other entity of any nature), as the context requires;
- (أ) «شخص»، سواء أكان المصطلح بالخط العريض أم لا، يعني فرداً أو هيئة اعتبارية (تتضمن على سبيل المثال لا الحصر مؤسسة فردية أو مشروع مشترك أو شراكة أو مؤسسة أو شركة أو مكتب أو مصرف أو منظمة أو تعاونية أو عهدة أو ملكية عقارية أو حكومة أو وكالة حكومية أو سلطة تنظيمية أو أي جهة أخرى من أي نوع كانت)، حسبما يقتضيه السياق؛
- (iii) terms defined in Applicable Laws and Regulations have the same meaning as in those Applicable Laws and Regulations, unless otherwise defined in this Agreement or the context requires otherwise;
- (أ) يكون للمصطلحات المعرّفة في القوانين والأنظمة المعمول بها نفس المعنى المعطى لها في القوانين والأنظمة المعمول بها، ما لم يتم تعريفها على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية أو يقتض السياق خلاف ذلك؛
- (iv) terms importing the singular shall be deemed to include the plural and vice versa; and
- (أ) تعتبر المصطلحات بصيغة المفرد على أنها تتضمن صيغ الجمع والعكس صحيح؛ و
- (v) clauses, sub-clauses and headings are for guidance only and shall not affect the interpretation of this Agreement;
- (أ) إن البنود والبنود الفرعية والعناوين هي لأغراض إرشادية فقط وليس من شأنها التأثير على تفسير هذه الاتفاقية؛
- (c) the following terms and expressions have the following meanings:
- (ج) يكون للمصطلحات والتعبيرات التالية المعاني التالية:

Term	Meaning
Affiliate	any other entity that is part of the Al Ramz group of companies.
Agreement	means these terms of business, together with any schedules, annexes, appendices and accompanying documents, including Account Opening Forms and Additional Terms, as amended from time to time.
Amendment	means a change, replacement, supplement or deletion of any provision of this Agreement.
Applicable Laws and Regulations	means any or all of the following, as the context requires: <ul style="list-style-type: none"> - The SCA Rules; - The rules of any relevant regulatory authority; and - Any applicable laws and regulations, in force in the UAE or elsewhere, which apply to the provision of Services to you under this Agreement.
Business Days	means any day between Monday and Friday inclusive, excluding any public holidays or days of business closure by order of the Government of the UAE.
Communication	means any notice, notification, letter or correspondence.
Confidential Information	means any information, documents or material that either party provides to the other party (whether obtained in the course of us providing Services under this Agreement or otherwise).
Dispute	means a dispute, controversy, difference or claim which arises between us out of, or in connection with, this Agreement, including any question regarding the existence, validity, interpretation, performance or termination relating to any non-contractual or other obligation arising out of, or in connection with, this Agreement or the consequences of its nullity.
Dispute Notice	means a notice a party sends to the other party and which briefly outlines the nature of the Dispute.
Effective Date	means the date of Al Ramz signature set out in the Account Opening Form.
Electronic Communication	means any Communication transmitted by electronic means, including e-mail and other means of electronic transmission of information, and any of our own or third party communication networks.
FATCA	means: <ul style="list-style-type: none"> • sections 1471 to 1474 of the US Internal Revenue Code or any associated regulations; • any treaty, law or regulation of any other jurisdiction, or relating to an intergovernmental agreement between the US and any other jurisdiction, which (in either case) facilitates the implementation of any law or regulation referred to in paragraph (a) above; or • any agreement pursuant to the implementation of any treaty, law or regulation referred to in the above with the US Internal Revenue Service, the US government or any governmental or taxation authority in any other jurisdiction.
Financial Crime	means money laundering, terrorist financing, or tax crimes, as provided for under Applicable Laws and Regulations.
Financial Product	has meaning assigned to it under the SCA Rules, as amended from time to time.
Infrastructure	means any central counterparty clearing house, settlement system, Market or trade repository.

Insolvency Event	<p>means, in relation to any person:</p> <ul style="list-style-type: none"> the person commences a voluntary case or other procedure seeking or proposing liquidation, administration, reorganisation, moratorium, or other similar relief or the equivalent in another jurisdiction with respect to the person or the person's debts under any insolvency, regulatory, corporate or similar law, or seeking the appointment of a receiver, liquidator, administrator or other similar official, or the equivalent in another jurisdiction (each an "Insolvency Official") of the person or any substantial part of the person's assets, or the person proposes a compromise or composition with its creditors, or the person takes any corporate action to authorise any of the foregoing; an involuntary case or other procedure is commenced against the person, seeking or proposing liquidation, administration, reorganisation or moratorium, or other similar relief or the equivalent in another jurisdiction with respect to the person or the person's debts under any insolvency, regulatory, corporate or similar law or seeking the appointment of an Insolvency Official of the person or any substantial part of the person's assets; and/or the person is unable to pay its debts as they fall due or is bankrupt or insolvent, as defined under any bankruptcy or insolvency law applicable to the person; or any indebtedness of the person is not paid on the due date, or becomes capable at any time of being declared due and payable under agreements or instruments evidencing such indebtedness before it would otherwise have been due and payable, or any suit, action or other proceedings relating to this Agreement are commenced for any execution, any attachment or garnishment, or distress against, or an encumbrancer takes possession of, the whole or any part of the person's property, undertaking or assets (tangible and intangible).
Market	means a stock exchange market through which the sale and purchase of Orders are executed whether licensed by the UAE or elsewhere, as context requires.
Notification Channels	means any notification channel used by us, including without limitation phone, SMS, email, our website, our mobile app notification, and any other electronic methods of communication used by us from time to time.
Order	means an instruction to buy or sell securities on a Market.
PEP	means a Politically Exposed Person as defined under the Applicable Laws & Regulations.
Recording	means the recording of any telephone conversation, including a transcript of such conversations, as well as copies, printouts or electronic versions of fax, email, file notes, mobile phone text messages and any other similar record stored or communicated electronically.
SCA	means the Emirates Securities and Commodities Authority.
SCA Rules	means the legislation administered by the SCA, including the Chairman of the SCA's Board of Directors' Decision No. (13/Chairman) of 2021 on the "Regulations Manual of the Financial Activities and Status Regularization Mechanisms Rule Book".
Services	means the financial services which Al Ramz Capital LLC is authorised by the SCA to provide to you under this Agreement as set out in Clause 2.
UAE	means the United Arab Emirates.

المصطلح	المعنى
جهة تابعة	أي جهة أخرى هي جزء من مجموعة شركات الرمز.
الاتفاقية	تعني أحكام العمل هذه، إلى جانب أي جداول وملاحق ومرافق ومستندات مرفقة، بما في ذلك نماذج فتح الحسابات والأحكام الإضافية، كما يتم تعديلها من وقت إلى آخر.
تعديل	يعني تغييراً أو تبديلاً أو إضافة أو حذفاً في أي من احكام هذه الاتفاقية.
القوانين والأنظمة المعمول بها	تعني أي أو كل مما يلي، حسبما يقتضيه السياق: - قواعد الهيئة؛ - قواعد أي سلطة تنظيمية معنية؛ و - أي قوانين وأنظمة معمول بها تكون نافذة في دولة الإمارات أو مكان آخر وتتنطبق على تقديم الخدمات لكم بموجب هذه الاتفاقية.
أيام عمل	تعني أي يوم بدءاً من الإثنين إلى الجمعة، باستثناء أي عطل رسمية أو أيام إغلاق الأعمال بأمر من حكومة دولة الإمارات.
مراسلة	تعني أي إخطار أو إشعار أو خطاب أو مراسلة.
المعلومات السرية	تعني أي معلومات أو مستندات أو مواد يقدمها أي من الطرفين إلى الطرف الآخر (سواء أتم الاستحصال عليها في سياق تقديمنا للخدمات بموجب هذه الاتفاقية أو غير ذلك).
نزاع	يعني نزاعاً أو جدالاً أو اختلافاً أو مطالبة تنشأ بيننا من جراء أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية، بما في ذلك أي تساؤل حول وجود أو صحة أو تفسير أو أداء أو فسخ يتعلق بأي التزام غير تعاقدي أو غير ذلك ينشأ عن أو في ما يتعلق بهذه الاتفاقية أو تداعيات بطلانها.
إخطار بنزاع	يعني إخطاراً يرسله طرف إلى الطرف الآخر يعرض بإيجاز طبيعة النزاع.
تاريخ النفاذ	يعني تاريخ توقيع شركة الرمز الموضح في نموذج فتح الحساب.
مراسلة إلكترونية	تعني أي مراسلة مرسلة بواسطة وسائل إلكترونية، بما في ذلك البريد الإلكتروني وغيرها من الوسائل الإلكترونية لنقل المعلومات، وأي من شبكات التواصل الخاصة بنا أو بأطراف ثالثة.
فاتكا	يعني: - الأقسام ١٤٧١ إلى ١٤٧٤ من قانون الإيرادات الداخلية للولايات المتحدة أو أي أنظمة مرتبطة؛ - أي معاهدة أو قانون أو نظام في أي ولاية قضائية أخرى، أو يتعلق باتفاقية حكومية دولية بين الولايات المتحدة وأي ولاية قضائية أخرى من شأنها (في أي من الحالتين) تسهيل تنفيذ أي قانون أو نظام مشار إليه في الفقرة (أ) أعلاه؛ أو - أي اتفاقية وفقاً لتنفيذ أي معاهدة أو قانون أو نظام مشار إليه أعلاه مع دائرة الإيرادات الداخلية الأمريكية أو الحكومة الأمريكية أو أي سلطة حكومية أو ضريبية في أي ولاية قضائية أخرى.
الجرائم المالية	تعني غسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو الجرائم الضريبية، على النحو المنصوص عليه في القوانين والأنظمة المعمول بها.
منتج مالي	له المعنى المعطى له في قواعد الهيئة، كما قد يتم تعديلها من وقت إلى آخر.
بنية تحتية	تعني أي غرف مقاصد مركزية نظيرة، أو نظام تسوية، أو سوق، أو مستودع تجارة.

حدث إعسار	<p>يعني، في ما يتعلق بأي شخص:</p> <p>- يباشر الشخص قضية طوعية أو عملية أخرى يطلب أو يقترح من خلالها التصفية أو الحراسة أو إعادة التنظيم أو التأجيل أو أي طلب مشابه أو ما يعادله في ولاية قضائية أخرى في ما يتعلق بالشخص أو ديون الشخص بموجب قانون إعسار أو قانون تنظيمي أو قانون شركات أو قانون مماثل، أو يطلب فيه تعيين مدير شركة أو مصفي أو حارس قضائي أو مسؤول آخر من هذا النوع أو ما يعادله في ولاية قضائية أخرى (يشار إلى كل منهم بـ "مسؤول الإعسار") للشخص أو أي جزء كبير من أصول الشخص، أو يقترح الشخص توفيقاً أو ترتيباً مع دائنيه، أو يتخذ الشخص أي إجراء متعلق بالشركات للسماح بما سبق؛</p> <p>- قضية غير طوعية أو إجراء آخر تتم مباشرته ضد الشخص، بطلب أو اقتراح التصفية أو الحراسة أو إعادة التنظيم أو التأجيل أو أي طلب مشابه أو ما يعادله في ولاية قضائية أخرى في ما يتعلق بالشخص أو ديون الشخص بموجب قانون إعسار أو قانون تنظيمي أو قانون شركات أو قانون مماثل، أو يطلب فيه تعيين مسؤول إعسار للشخص أو أي جزء كبير من أصول الشخص؛ و/أو</p> <p>- يكون الشخص غير قادر على تسديد ديونه عند استحقاقها أو يكون مفلساً أو معسراً، بحسب التعريف في أي قانون إفلاس أو إعسار منطبق على الشخص؛ أو أي مديونية للشخص لا يتم تسديدها في تاريخ الاستحقاق، أو يصبح قادراً في أي وقت من إعلانها مستحقة وواجبة الدفع بموجب الاتفاقيات أو الأدوات التي تثبت هذه المديونية قبل أن تصبح مستحقة وواجبة الدفع بخلاف ذلك، أو تتم مباشرة أي دعوى أو قضية أو إجراءات أخرى تتعلق بهذه الاتفاقيات لأي تنفيذ أو حجز أو حبس أو حجز تنفيذي ضد، أو يقوم المستفيد من الرهن العقاري بوضع يده على كل أو أي جزء من ملكية الشخص أو شركته أو أصوله (الملموسة وغير الملموسة).</p>
سوق	<p>يعني سوق البورصة الذي يتم من خلاله تنفيذ بيع وشراء الأوامر، سواء أكانت مرخصة من دولة الإمارات أو غير ذلك، حسبما يقتضيه السياق.</p>
قنوات الإشعار	<p>يعني أي قناة إشعار نستخدمها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الهاتف، الرسائل النصية القصيرة البريد الإلكتروني، موقعنا الإلكتروني، إشعارات تطبيق الهاتف المحمول، وأي طرق إلكترونية أخرى (SMS) للتواصل نستخدمها من حين لآخر</p>
أمر	<p>يعني تعليمات بشراء أو بيع الأوراق المالية في سوق.</p>
شخصية سياسية بارزة	<p>تعني شخصية سياسية بارزة بحسب التعريف الوارد في القوانين والأنظمة المعمول بها.</p>
تسجيل	<p>يعني تسجيل أي مكالمة هاتفية، بما في ذلك نسخ مكتوبة عن هذه المكالمات، بما في ذلك النسخ والمطبوعات أو النسخ الإلكترونية عن رسائل الفاكس أو البريد الإلكتروني أو ملاحظات الملفات والرسائل النصية على الهاتف المحمول وأي سجل مشابه محفوظ أو مرسل إلكترونياً.</p>
الهيئة	<p>تعني هيئة الأوراق المالية والسلع في الإمارات.</p>
قواعد الهيئة	<p>تعني التشريع المفروض من قبل الهيئة، بما في ذلك قرار رئيس مجلس إدارة الهيئة رقم (١٣/رئيس مجلس إدارة) لسنة ٢٠٢١ بشأن "كتيب القواعد الخاص بالأنشطة المالية وآليات توفيق الأوضاع".</p>
الخدمات	<p>تعني الخدمات المالية التي تكون شركة الرمز كابيتال ذ.م.م. مخولة من الهيئة بتقديمها لكم بموجب هذه الاتفاقية على النحو المنصوص في البند ٢.</p>
دولة الإمارات	<p>تعني الإمارات العربية المتحدة.</p>